

Segunda Epoca del Nuevo

# HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca



EJEMPLAR GRATUITO



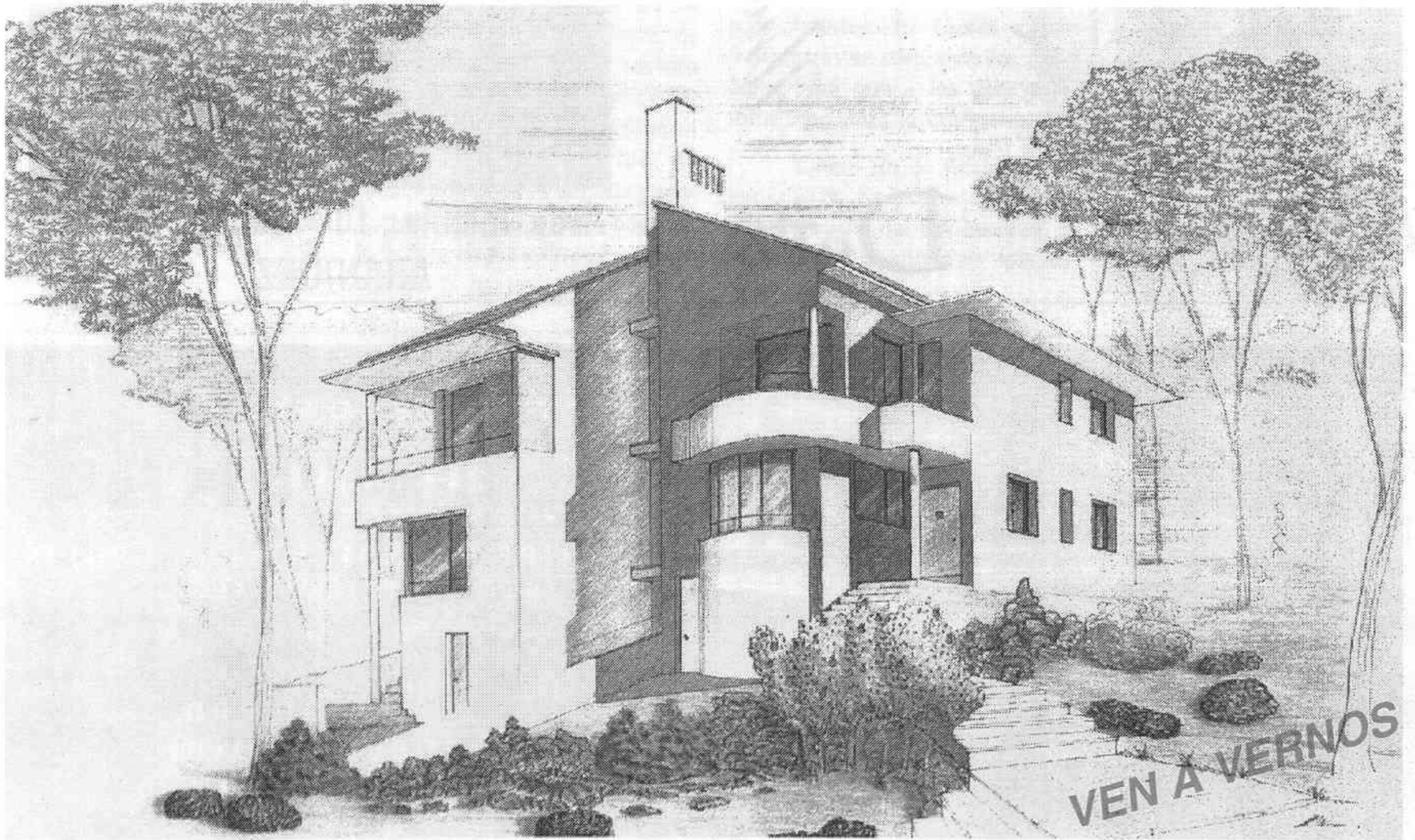
Nº 32

9 de Mayo

## "SURCOS BIEN RECTOS" ... *...Página 3*

### MIRADOR Aranjuez

Nuevas Promociones 3 y 4 dormitorios en la Calle Miró con vistas a Aranjuez. Distintas opciones en m2 de viviendas



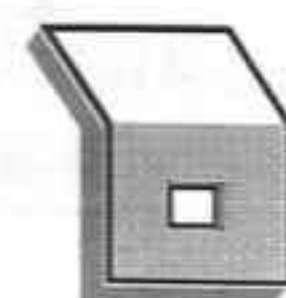
PARCELAS 300 m2. - CERRAMIENTOS: FRONTAL CON MURO REJA DE TUBO RECTO CON VALLA DE TELA METALICA. - REVESTIMIENTO FACHADA: CON MORTERO MONOCAPA - CARPINTERIA EXTERIOR: ALUMINIO LACADO EN BLANCO CORREDERA - ACRISTALAMIENTO: DOBLE CRISTAL CON CAMARA AISLANTE.

PINTURA: GOTELET FINO. - ALICATADOS: COCINA Y BAÑOS DE PRIMERA CALIDAD - CARPINTERIA INTERIOR: PUERTAS DE PASO EN SAPELLO, PINO O PINTADA A PISTOLA, CON MANIVELA DE LATÓN Y FRONTAL DE ARMARIOS EMPOTRADOS CON MALETRO. - TELEFONIA: TOMAS EN SALON, COCINA Y DORMITORIO PRINCIPAL. - BAÑOS: SANITARIOS ROCA O SIMILAR, ARMARIO EN BAÑO COMUNITARIO.

PUERTA DE ENTRADA:  
BLINDADA DE DOS  
HOJAS CON LLAMA-  
DOR. - TEJA PLANA  
MODELO PRINEO  
ROJIZA. - CHIMENEA.  
CONSTRUCCION DE  
OBRA. - SUELOS A  
ELEGIR: GRES  
PRIMERA CALIDAD,  
PARQUET DE ROBLE O  
SIMILAR, O MARMOL  
NACIONAL (VARIABLES  
PRECIOS SEGUN  
MATERIALES)

TOMAS ELECTRICAS  
EXTERIORES EN  
PARCELA Y ZONA DE  
APARCAMIENTO.  
TOMA DE RIEGO EN  
PARCELA Y GRIFO EN  
APARCAMIENTO.  
PORTEO AUTOMATICO:  
APARCAMIENTO PARA  
DOS COCHES CON  
PUERTA  
OSCILOBATIENTE

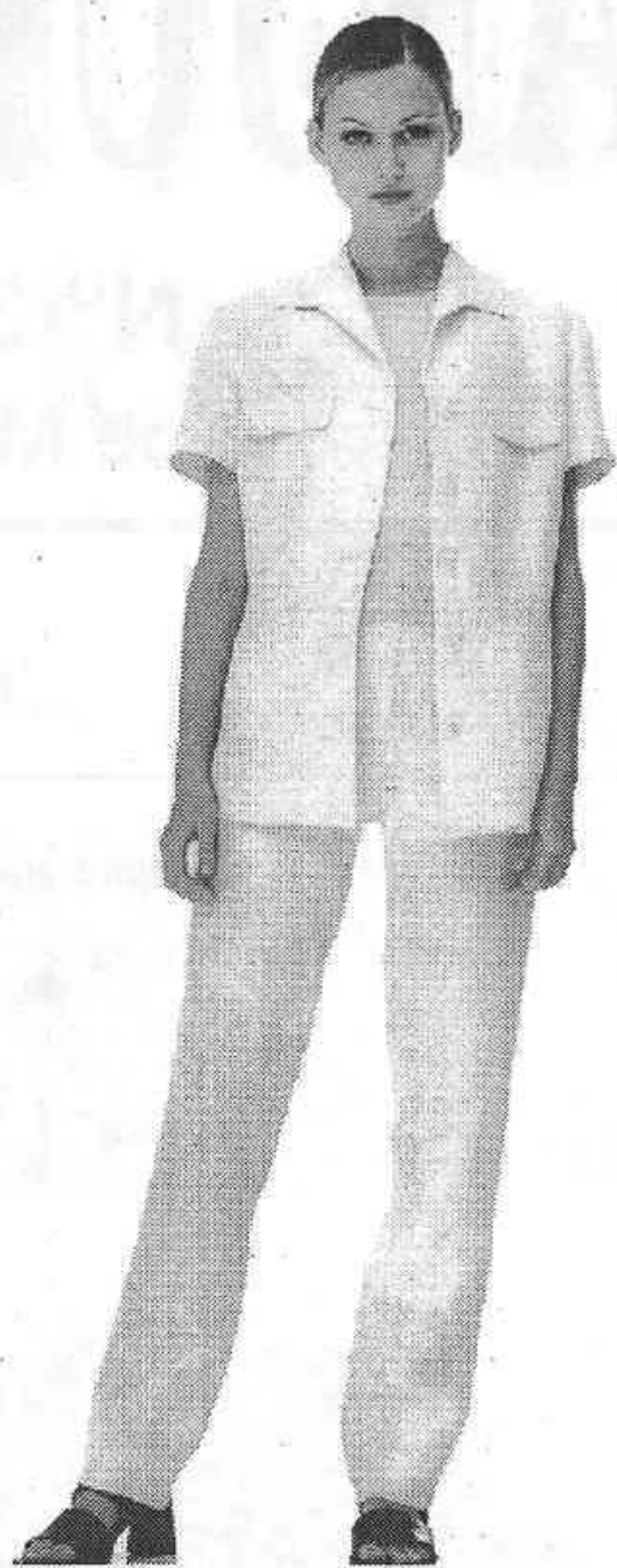
INFORMACION: Avenida de las Infantas, 12  
ARANJUEZ (Madrid)



## PROMINAR

892 36 32





*Una apuesta por Dutti*



Massimo

Dutti

Avda. Infantas, 10 - Tel. 892 22 95  
ARANJUEZ



ASTRA MERIT

**TURBODIESEL**

AIRE ACONDICIONADO GRATIS  
O DESCUENTO EQUIVALENTE

Fenómeno  
Incombustible:  
4,5 Lt./100 Km.

AIRBAG ► DIRECCION ASISTIDA ► CIERRE CENTRALIZADO ► ELEVAVINAS ELECTRICOS DELANTEROS  
► DOBLES BARRAS DE PROTECCION LATERAL ► RADIOCASSETTE STEREO CON 6 ALTAVOCES ► INMOVILIZADOR  
ELECTRONICO ANTIRROBO ► PANTALLA MULTIFUNCION: DIAL RADIO, TEMPERATURA Y HORA

HAY UN ASTRA TURBODIESEL POR

**1.965.000** pta.\*

\*Precio recomendado fabricante Merit 1.7 TD. 4 p., incluye descuento equivalente. Transporte, IVA, impuesto matriculación incluidos.  
Gastos de matriculación no incluidos. Oferta válida Península y Baleares hasta fin de stock. Consumo obtenido a 90 Km./h.

CONTACTA con

**OPEL**   
INGENIERIA ALEMANA A SU ALCANCE

ABIERTO  
SABADOS TARDE  
DE 17 A 20 HORAS

**CENTRO SUR  
DE AUTOMOVILES**

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 891 25 75 / 892 11 26. ARANJUEZ (Madrid)

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA



## SURCOS BIEN RECTOS

**José Ángel Rodríguez.-** Mañana Sábado se inician las II Jornadas de Puertas Abiertas que el Instituto Tecnológico de Desarrollo Agrario de Madrid (ITDA) organiza en la finca La Chimenea. En el transcurso de estas Jornadas se celebrará el XIV Campeonato Autonómico de Arada. El ITDA ha previsto un calendario de actividades que comenzará a las 10 horas de mañana y que se prolongará hasta la media tarde del Lunes.

El certamen se abrirá con una exposición de maquinaria agrícola, en la que se podrán contemplar diversos modelos de aparatos de siembra directa, equipos de laboreo, de recolección de forraje, de ganadería y de riego y jardinería. Todo ello se exhibirá en los distintos expositores que las casas comerciales instalarán en el complejo agropecuario de la Comunidad de Madrid. Un espacio que abre de par en par sus instalaciones para que los recién

llegados puedan visitarlas libremente.

De igual forma se podrá asistir a la demostración práctica del funcionamiento de las máquinas, así como de la potencia y consumo de los tractores y del estado en que se halla este tipo de vehículo agrícola en una explotación agraria. Incluso los avezados tractoristas podrán demostrar su habilidad en una prueba de conducción con el remolque marcha atrás, disputándose la final el Domingo a las 11.30 horas. También se recuperará el método del esquileo a tijera, una práctica ya poco frecuente.

Pero las exposiciones no se detienen en la muestra de maquinaria, sino que el recinto desplegará una colección de las plantas que el ITDA produce en la región y un surtido de especímenes de la cabaña ganadera madrileña. Y para conocer lo más reciente sobre la actualidad de la agricultura, expertos

en cultivos ecológicos impartirán una conferencia sobre la materia y técnicos del ITDA hablarán sobre sus últimos Programas de Actuación del Instituto.

La gastronomía y el folklore no quedarán relegados y por ello se degustarán los productos propios de la comarca, eso sí, regados con los vinos de la tierra y amenizados con la actuación de grupos de música y danzas tradicionales.

No obstante, el XIV Campeonato Autonómico de Arada es el plato fuerte de las Jornadas. El Domingo a las 11.00 horas tendrán lugar los entrenamientos oficiales de los participantes. El Lunes a las 9.30 horas se sortearán las parcelas para que a las diez esté todo listo para la competición.

Como fin de fiesta la organización ha previsto ofrecer una comida de hermandad a todos los participantes tras el dictamen del jurado.

### DONDE ENCONTRAR HERALDO DE ARANJUEZ

Plza. del Ayuntamiento  
C.C. Isabel de Farnésio-Estanco  
Mcd. Abastos-Estanco parada  
de taxis - Estanco Azuara -  
Andre Boni - Bar Mcd. Abastos-  
Librería El Halcón - Librería N  
oelia - Librería Studio -Librería  
Santero - Bar La Barra - Casino  
de Aranjuez - Residencia de  
Ancianos - Zapatería D. P'alpie -  
Cafetería Aranjuez - Paulino  
Marcos - Gasolinera Puente La  
Reina - Estanco C/. Postas -  
Imprenta MARTIN - Optica  
Lohade - Oficina de AISA -  
Kiosko Loyola - Caprichos del  
Bazarico - Bar Tapitas - Bar Las  
Vegas - Bar Las Cubas - Librería  
Almibar - Hogar del Pensionista -  
Librería Ven y Lee - Papelería Roda  
- Ferretería Las Aves -Massimo  
Dutti - Prominar - Catalana  
Occidente- Papelería Roda

Y TAMBIEN EN TODOS  
NUESTROS ANUNCIANTES

## Nuevo TATA TelcoSport TATA APLASTA SUS PRECIOS

APROVECHESE AHORA  
80.000 Ptas.  
MENOS  
SEGUN CONDICIONES PROGRAMA PREMIER



**AHORA**  
(hasta el 30/4/97)

**1.995.720 Ptas.**

I.V.A. y transporte incluidos

Financiación especial Nissho Credit (Banco Fimestic, S.A.)



ó 100.000 kms.

(condiciones de libro mantenimiento)



**Motor Diesel 2.0**

**EQUIPAMIENTO DE SERIE:**

- Aire Acondicionado
- Dirección Asistida
- Cierre Centralizado
- Elevalunas Eléctrico
- Volante regulable en Altura
- Luneta Térmica Trasera
- Cristales Tintados.

**© apaz, económico y diferente**  
TAMBIEN VEHICULOS DE OCASION

**AUTOMOCION ALEJANDRE.**

Ctra. Andalucía, km. 43,500 - Tel. 891 82 37 - ARANJUEZ

**TATA  
Telco**



## Cartas al Director

Apdo de Correos, 251 - 28300 ARANJUEZ

### NUESTRA CONDICIÓN DE CIUDADANOS

Sin ánimo ni intención de entrar en polémica, más cuando la manifestación pública de las opiniones sobre un tema determinado de interés social es no sólo legítima sino además plausible para propiciar un debate plural encaminado a aportar soluciones colectivas a los problemas, quisiera reflexionar sobre la siguiente idea aparecida en un comunicado público de unos vecinos de nuestra localidad: "Por nuestra condición de ciudadanos o lo que es lo mismo de consumidores".

Quiero obviar intencionadamente la polémica tan belicosa como artificial que se ha montado en torno al Hiper, desvinculada interesadamen-

te, como en muchos otros casos, del principal fundamento de debate que tiene nuestra localidad, cual es su modelo, esto es, cómo queremos que sea la ciudad en la que vivimos y deberíamos trabajar, porque este proyecto determinada la política local mientras que de lo contrario destruye nuestro hábitat laboral, social-cultural y natural, como viene ocurriendo en Aranjuez desde hace ya bastante tiempo, concretamente desde la implantación de los centros industriales de los años sesenta que produjeron un desarrollo insostenible, del que ahora pagamos las consecuencias, hasta los últimos años, donde los esfuerzos de contención de la especulación urbanística no han ido acompañados con una política de desarrollo sostenible vinculada a la riqueza propia,

abrazando el urbanismo como fuente principal de financiación municipal, como ha ocurrido generalmente a nivel nacional. En este contexto, el deterioro progresivo del medioambiente, cuya máxima expresión es la actual desvalorización de nuestro río, no es sino la culminación de un proceso inconsistente y "apolítico" de modelo de ciudad, coartada para desarrollar el pueblo a su antojo por parte de ciertos sectores locales.

Por todo ello, nuestra condición de ciudadanos ha de tener una consistencia mucho más sólida que la de consumidores, porque es precisamente este desarrollo consumista indiscriminado -de plusvalías, recursos humanos, naturales, culturales...-, junto con la ideología característica de la sociedad

de consumo, el que ha propiciado nuestro desmantelamiento económico y socio-cultural.

Apelemos, pues, a nuestra condición de ciudadanos de un modo ilustrado o revolucionario si se quiere -es lamentable que a estas alturas tengamos todavía que echar mano del vejistorio de la revolución francesa, lo cual prueba que doscientos años nos han hecho aún más reaccionarios- para hacer valer nuestra sociabilidad en el interés general de la ciudadanía cuyo lustre público en su ciudad, y considerémonos a nosotros mismos en mayor estima que la que mezquinamente nos atribuimos.

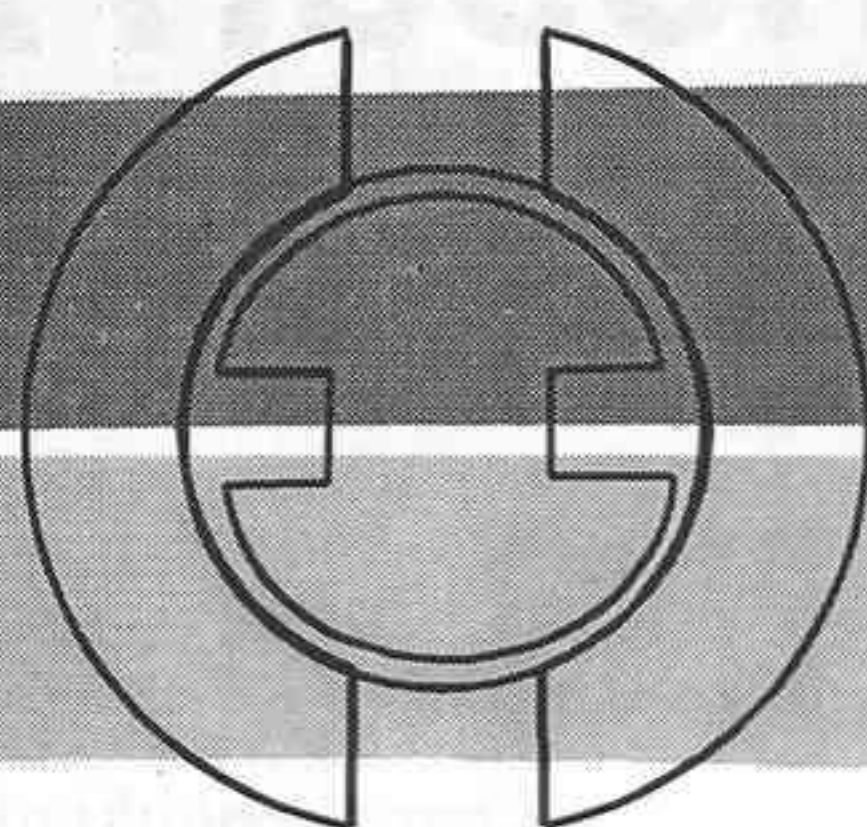
Francisco López

**ARMERIA TOBI**  
 Artículos de Caza  
 Venta y reparación de armas de fuego. Municiones - Deportes  
 Y ahora complementos para perros  
 C/. Abastos, 79 A  
 Tel. /Fax: 892 13 15 - ARANJUEZ

**CHALETS UNIFAMILIARES**  
 En el Mirador de Aranjuez  
 3 y 4 dormitorios con parcela vistas a la ciudad  
 Tel. 892 36 32-891 17 07

**SE TRASPASA BAR RESTAURANTE FAMILIAR**  
 Tel. 892 40 40  
 Hora: 6 a 8,30 tarde  
 C/. Cuarteles, 14

*Fortillo*  
**REVELADO EN 1 HORA KODAK**  
 C/. Stuart, 52  
 ARANJUEZ



# CDM S.L.

## ELECTRICIDAD

Mantenimientos eléctricos - Automatismos  
 Montajes industriales  
 Todo tipo de reformas eléctricas en el hogar  
 Montaje de acumuladores de calor

*La plena dedicación a la electricidad ilumina nuestro trabajo*

C/. Carrera, 59 - ONTIGOLA (Toledo)  
 Tel. 892 22 45 - Móvil 909 15 77 17



## HAPRENDER A ESCRIVIR

**José Ángel Rodríguez.**- Si usted, profesional de la enseñanza, es fiel seguidor de García Márquez y sus revolucionarias ideas sobre la ortografía, puede aportar sus incitativas en las III Jornadas de Historia, Usos y Aprendizaje del Lenguaje escrito que la semana que viene (durante los días 16, 17 y 18) acogerá Aranjuez. Una ocasión en la que por tercer año consecutivo cerca de 400 maestras y maestros de toda España se reunirán con un objetivo común: «seguir manteniendo un foro de intercambio entre profesionales de la enseñanza que están preocupados en la enseñanza del lenguaje y sobre todo, del escrito», según expresa el director del Centro de Profesores y Recursos (CPR) de Aranjuez, Jesús Paz.

El encuentro está dirigido «a todos los docentes cuya labor está dentro de este objetivo -continúa Paz- desde educación infantil hasta secundaria».

habiéndose recibido hasta el momento más de 440 preinscripciones cuando sólo existen 360 plazas disponibles. «Esto nos halaga por el interés que despiertan las Jornadas, pero supone el problema de la selección», afirma Paz. Aún así, se están estudiando algunas alternativas para que el Centro Cultural Isabel de Farnesio puedan acoger a estos especialistas de la comunicación provenientes incluso hasta de Sudamérica.

Las Jornadas cuentan con un amplio y apretado programa de actividades «siguiendo una perspectiva constructivista, es decir, aprendiendo de modo continuado desde la infancia a emplear el lenguaje». Las actividades se dividen en dos. Por un lado una exposición en la que se «muestran los trabajos de los alumnos y las propuestas de los maestros». En ella tendrán cabida la fotografía, el vídeo y por su-

puesto el material escrito. Por otra parte, once talleres «que servirán de intercambio de experiencias», en los que el participante podrá comprobar de modo práctico las aportaciones de los alumnos y de los propios colegas. La evolución del periódico, el cómic, la poesía o los carteles son algunas de las propuestas. «Todo ello desde la formación del profesorado», explica Paz. Para dar realce al acontecimiento, «los ponentes serán de calidad y de prestigio». Aunque se ha descolgado a última hora el académico Francisco Rico como consecuencia de un accidente, está previsto que otro *sillón* de la Academia, Domingo Ynduráin, hable de la evolución histórica del lenguaje. Sobre la experiencia de escribir tratará el político y escritor Joaquín Leguina y sobre la producción de textos narrativos, la experta mexicana Emilia Ferreiro.

### ECONOMICO VENDO PISO

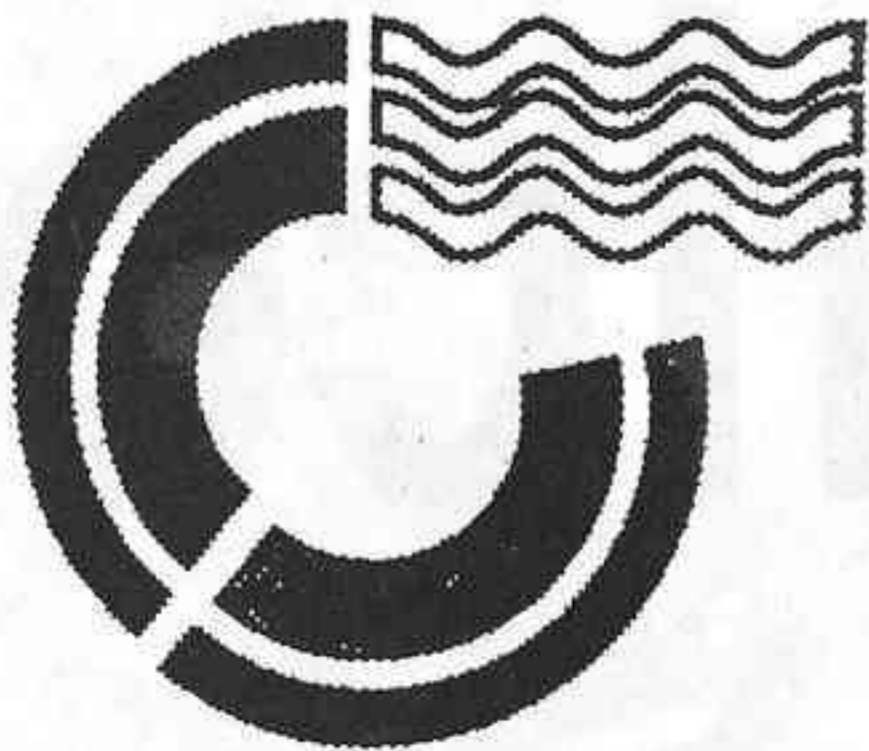
C/. La Rosa, 12  
(Fente a Pavía), 80 m2.  
Reformado.  
Tel. 891 82 37

### VENDO O CAMBIO HONDA CBR 600

Modelo 90  
POR TRAIL  
Tel. 891 04 37

### ADEM ARANJUEZ S.L.

Asesoría Jurídico Laboral y Fiscal  
C/. Almíbar, 147 local - ARANJUEZ  
Tel. 891 43 54



**INSTALACIONES  
DE AIRE  
ARANJUEZ, S.L.**

**C/. del Rey, 20  
ARANJUEZ**

**Tel. 892 22 89**



**Nº 1 EN EL MUNDO**

**Aire Acondicionado desde 110.000 Pts.**

**Y RECUERDE...**

**.. "NO SOMOS LOS UNICOS PERO NOS DEDICAMOS PLENAMENTE AL AIRE"**



## LA ANTIGUA PLAZA DE TOROS

Juan Luis González

Hubo en Aranjuez una Plaza de Toros en 1760 entre lo que hoy son las Calles de Almíbar, Stuar, Rosa, y Calandria. En un principio iba a ser construida al final de la C/. Toledo.

La idea de la construcción de un Coliseo Taurino partió de Bernardo Iznar, Angel Apostólico, Antonio Penaso y Juan Luis Danché. Estos señores solicitaron permiso del rey Carlos III para celebrar cuatro festejos anuales en Aranjuez a cambio de construir una plaza de toros. El rey accedió a ello, aunque de todos es sabido su falta de interés por los festejos taurinos y el 25 de Junio de 1760 concede el permiso para que se inicien las obras, permitiendo además celebrar 4 corridas anuales durante 12 años.

Los cuatro empresarios acceden a pagar 16.000 reales cada año a la Real Hacienda de Aranjuez (aunque no siempre se pagó tal cantidad) y también

a compara los toros en la vacada que había en el Real Sitio.

La construcción fué realmente rápida, en menos de un año, 25 de Abril de 1761, se inauguró. El material usado fué sobre todo madera, puesto que suponía un importante ahorro económico. Madera que al igual que otros materiales necesarios como arena de río, tejas y ladrillos para esta plaza fueron comprados en Aranjuez. La madera provenía de la serranía de Cuenca hasta Aranjuez y el medio de transporte era el propio río Tajo. Las tejas y ladrillos se elaboraban mas allá del Puente Barcas.

El ruedo tenía casi 48 metros de diámetro, había dos filas de palcos, una sobre otra, cada una con 102 palcos y bajo estos al descubierto 10 filas de asientos de madera. La capacidad era de unos 6.000 espectadores.

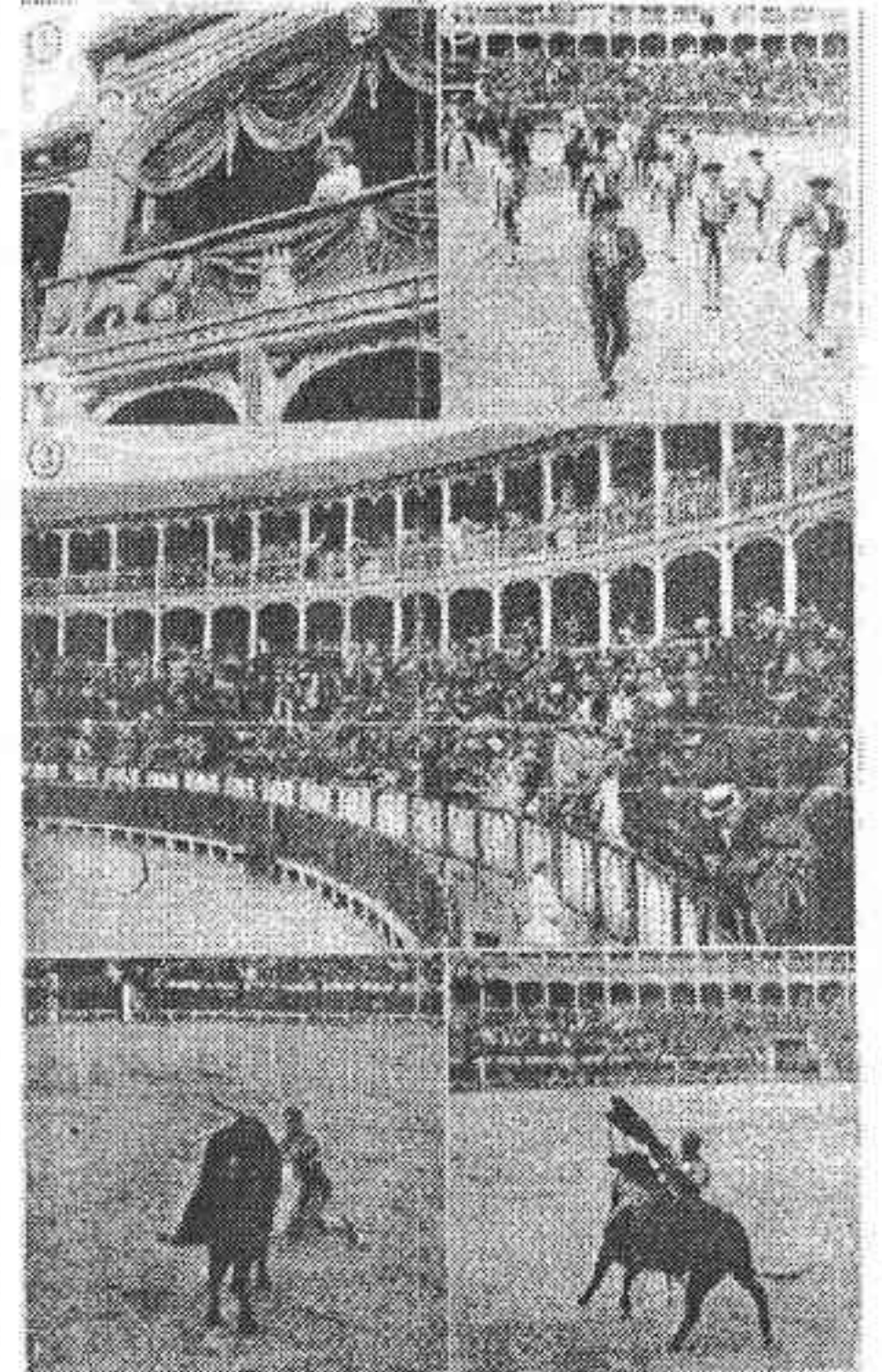
Los festejos duraban casi todo el día, desde por la maña-

na hasta casi el anochecer. Se lidiaban más de diez toros, se les picaban de vara larga, había cuadrillas que hacían quiebros a los toros cuando les iban a embestir, etc.

Por aquellos años ocupaban la presidencia el Gobernador del Real Sitio de Aranjuez, D. Manuel Francisco Pinel, los reyes no acudían nunca a estos acontecimientos de tipo taurino, el público también asistía normalmente a las corridas, incluso había algunas localidades de abono, que entonces se les llamaba "sitiado". Aún así las corridas se celebraban regularmente durante la estancia de los reyes en Aranjuez.

En 1785 se publica la ley Pragmática de Carlos III por la que se prohíben los festejos taurinos de muerte en todos los pueblos del reino. Un año después, en Mayo de 1786 se comunica a los empresarios de la plaza de toros que sólo se les concede permiso para celebrar novilladas, sin uso de vara lar-

ga, sin banderillas y sin muerte de animales, también quedaba prohibido que el público bajase a la arena a burlar a los toros. Todo quedaba reducido a una especie de capea. Debido a esto el uso de la plaza cayó totalmente y se abandonó, quedando en pocos años reducida a escombros y ruinas.



**PARA UD.: PROMOTOR  
CONSTRUCTOR- PARTICULAR  
Presupuestos sin Compromiso  
(Entrega de muestras en Obra)**

**MATERIALES DE  
CONSTRUCCION**

**hico**

Tejas de Hormigón y Cerámica

Paneles de Cubierta

Pavimentos de Exteriores

Ladrillos, Rasillones, etc.

Morteros Monocapa

Parket

Solados Rústicos y Azulejo Sevillano

Azulejos, Cocina y Baños

Aparatos Sanitarios

Todo tipo de Aislantes

Viguetas, Bovedillas de Hormigón y Cerámica

Pavimentos de Gres

Mantas Asfálticas

Bloques de Hormigón

Pavimentos de Terrazo

Tubería de P.V.C. y Cemento

**Paseo de la Galatea, 36  
Tel. (925) 54 66 41 Fax: (925) 54 65 19  
ESQUIVIAS (Toledo)**

Le invitamos a visitarnos todos los días  
incluidos Sábados por la mañana

**...Y todo lo necesario para su obra  
¡¡NO DUDE EN CONSULTAR NUESTROS PRECIOS!!**



## ¿POR QUE SE QUEDARON?

**José Ángel Rodríguez.**- Una treintena de empleados del servicio de limpieza y recogida de basuras del Ayuntamiento se encerraron en el salón de plenos de la Casa Consistorial a la conclusión de la sesión plenaria del pasado Lunes. Al cierre de esta edición aún permanecen en el lugar. La medida ha sido tomada en protesta por la privatización del servicio. La movilización fue anunciada por el Secretario General CCOO en Aranjuez, Jesús Quirós, al iniciarse el debate, aunque UGT también apoya la decisión. «Dicho encierro lo realizamos en protesta por su decisión de seguir adelante con la privatización del servicio y por no atender ni tener en cuenta nuestra propuesta para seguir gestionando el servicio desde el Ayuntamiento». Fuentes sindicales aseguraron que el encierro se prolongará hasta que el alcalde, José María Cepeda, abra una vía de diálogo para estudiar otras alternativas a la de la privatización. Tampoco descar-

taron una acampada en la Plaza de la Mariblanca. Los sindicatos están convencidos de que «aún puede solucionarse todo y que existe la posibilidad de seguir hablando del servicio» y esperan que Cepeda «se reúna con la representación de los trabajadores, como ya le hemos solicitado de palabra y por escrito reiteradamente». José Luis Menéndez, Delegado de Servicios Municipales, expresó que la privatización «es una cosa absolutamente normal» en otras ciudades y que «ningún trabajador va a ver peligrar su puesto de trabajo».

Cepeda declaró en el instante mismo del anuncio del encierro que como todos los producidos anteriormente en el mismo lugar carecería de autorización, aunque no iba a impedir que todo aquel que lo deseara pernoctara en el lugar. Sólo requirió que se respetara el material. Quirós resaltó que éste se llevaría a cabo de manera pacífica. Así, dieciséis traba-

jadores, acompañados de sus familiares y de representantes sindicales, permanecieron la primera noche en los escaños del salón. Durante la velada, algunos concejales, entre ellos el portavoz del PSOE, Lorenzo Sánchez, la concejala socialista Montserrat Gómez o el miembro de IU, Pablo Martínez, se acercaron hasta el lugar. Incluso Juan Carlos Ramírez, de UGT, se ha encargado de planificar turnos entre los trabajadores para que sin dar de lado sus obligaciones laborales puedan asistir a la movilización.

Asimismo, se anunció la interposición de dos recursos contenciosos-administrativos por parte de UGT y CCOO contra la privatización. Según los sindicatos, ésta es nula de pleno derecho porque el acuerdo no está en vigor al no ser publicado, ha sido aprobada sin la presencia de la oposición y el desalojo del salón de plenos fue ilícito y delictivo. Al mismo tiempo, Cepeda comunicó que

su comparecencia ante la Asamblea de Madrid para declarar sobre lo ocurrido el 2 de Abril ha sido rechazada por considerar que la Asamblea no tiene competencias al respecto.

La reprobación al alcalde fue presentada por el portavoz de IU, Fernando Cuerva, quien consideró a Cepeda «una rémora para el desarrollo de Aranjuez» y adjetivó de «guinda podrida» su actuación el pasado día 2. El Delegado de Hacienda, Miguel Ángel Gálvez, afirmó que la reprobación era «una rabietta por no poder presentar una moción de censura» y a continuación denominó a la moción «mariconada». Incluso inculpó a la oposición de los hechos de aquel día: «estaba todo preparado y ustedes calentaron el ambiente», extremo que llevó a Lorenzo Sánchez, ha decir que «está usted instalado en la conspiración judeomasónica» y a considerar la reprobación como «condena a la persona que ordenó la ruptura de la convivencia».



## Eurocasión

# Un regalo sobre ruedas

Citroën XM 2.0 GL	M-8884-MH	Climatizador, tap. cuero, elevalunas y cierre centralizado, ABS.	1.490.000 Ptas.
Citroën XM 2.0 Turbo	M-8431-PC	Climatizador, elevalunas y cierre centralizado, ABS.	1.850.000 Ptas.
Citroën ZX 1.4 Inyección	M-2351-TX	Aire acondicionado	1.550.000 Ptas.
Citroën Xantia 2.0 SX	M-3165-OL	Climatizador, elevalunas y cierre centralizado.	1.725.000 Ptas.
Citroën ZX 1.9 Volcane	M-9605-ND	A.A., elevalunas y cierre centralizado.	980.000 Ptas.
Citroën Saxo 1.4 VSX 3 Puertas	M-8115-TZ	Aire acondicionado, dirección asistida, elevalunas eléctricas y cierre centralizado.	1.350.000 Ptas.
TATA TelcoSport D	M-6111-SV	Aire Acondicionado	1.300.000 Ptas.
Citroën Jumper 1.9 D	M-8245-SV	Dirección Asistida	1.975.000 Ptas.
Opel Astra	M-9095-OH		1.050.000 Ptas
Opel Vectra	M-2300-JP		975.000 Ptas.
Opel Astra 1.7 D.	TO-2092-V		1.175.000 Ptas.
Lada Niva	M-6751-OB		625.000 Ptas.

Coches seminuevos, procedentes de ejecutivos, con menos de 3.000 kms., totalmente revisados y 1 año de garantía.

Abrimos Sábados Tarde: ¡¡HAZTE UN BUEN REGALO!!

Ctra. Andalucía km. 44 - Tels. 891 06 41 y 891 32 36 - ARANJUEZ



## EL RECINTO FERIAL CADA VEZ MAS CERCA

El uno de Mayo se inauguró la Segunda Edición del Salón del Automóvil de Aranjuez. A la celebración del acto acudieron Luis Blázquez Torres (Consejero de Economía y Empleo del Gobierno de Madrid), José María Cepeda (Ilustrísimo Alcalde de Aranjuez), José Díez Clavero (Secretario General de la Cámara de Comercio e Industria de Madrid) y Lorenzo Martos (Presidente de Apyme).

Tuvimos la oportunidad de hablar con Luis Blázquez sobre temas muy interesantes e importantes para nuestra ciudad. Por ejemplo nos dijo que la Consejería de Madrid se estaba planteando realizar una ampliación del Infema (Instituto Ferial de Madrid), lo que significaría ir construyendo recintos feriales en otras zonas de la Comunidad de Madrid como Aranjuez, Arganda y Getafe. «Antes de que acabe la legislatura se tiene que poner la pri-



mera piedra del Recinto Ferial de Aranjuez, es una ilusión que tengo y espero conseguirla», nos explicaba Luis Blázquez. Este recinto resolvería uno de los problemas con los que se enfrenta la organización del Salón año tras año, es decir, conseguir el permiso para la ubicación del mismo en la Parada de Palacio, a este respecto Luis Blázquez nos comentaba

lo siguiente: «El Patrimonio Nacional no está por la labor de conceder sus pertenencias. El argumento que expone en sus explicaciones es que la riqueza que tiene Aranjuez (palacios, jardines...) deben tener un uso artístico y no comercial, porque una gran concentración de masas (como el caso del Salón) puede deteriorar la zona. Pero nosotros también defendemos nuestras ideas, es decir, hay que aprovechar los recursos que ofrece la ciudad de Aranjuez. De esta manera Aranjuez no sólo mostrará estas piedras, que son preciosas, sino que a la vez las integrará dentro de la sociedad haciendo que participe en la actividad diaria». Aunque, con un poco de suerte este problema estará resuelto para la Tercera Edición del Salón del Automóvil, ya que posiblemente tengamos el Recinto Ferial.

A parte de esta iniciativa, la Consejería de Madrid

está realizando las gestiones oportunas para que Aranjuez empiece a moverse y así pueda ir saliendo poco a poco de la crisis en la que está metida. «Aranjuez es muy prometedor, pero hay que trabajar mucho para sacarla adelante. Hay que aumentar el espíritu asociativo, la sociedad tiene que tener un mayor protagonismo y un ejemplo de que se está consiguiendo es el propio Salón del automóvil, que demuestra que las Asociaciones funcionan. En la medida en la que la Sociedad de Aranjuez de respuestas será más fácil contribuir a su desarrollo», explica Luis Blázquez.

Aranjuez puede desarrollarse en varios campos:

1) Campo Universitario. La Universidad D. Carlos estaba destinada para la zona sur, Aranjuez no fue la elegida porque una Universidad necesita una masa crítica suficiente para poder funcionar y esa

## En AUTOMOCION JARAMA adelantará más



Si está pensando en comprarse un coche, venga a AUTOMOCION JARAMA, Agente Oficial Rover y Land Rover en Aranjuez. Adelantará más. Porque estamos muy cerca de Vd. y porque vamos por delante en instalaciones, en servicio, en atención al cliente. En AUTOMOCION JARAMA descubrirá que el estilo y las prestaciones de la gama Rover son muy difíciles de superar y que la autenticidad, el carácter y la supremacía de los Land Rover son indiscutibles. Y además de todo esto, AUTOMOCION JARAMA estará presente del 1 al 4 de Mayo en el Salón del Automóvil de Aranjuez con unas ofertas muy especiales preparadas para usted.

Acérquese



# AUTOMOCION JARAMA



Exposición:  
Ctra de Andalucía, 27. Tel: 892 37 28.  
ARANJUEZ

Talleres:  
Mar Chico, Nave 2. Tel: 891 85 94.  
ARANJUEZ



## ARANJUEZ ESTA EN MARCHA

masa crítica no se encontraba en nuestra ciudad, sino en poblaciones como Alcorcón, Fuenlabrada, Móstoles...un eje que reúne diez veces la población de Aranjuez. Según Luis Blázquez «Aranjuez debe especializarse en otro tipo de Universidad como la de Turismo. La Consejería de Madrid está trabajando para traer la Facultad de Turismo o alguna de las Escuelas Oficiales. El Gobierno Regional va a probar en breve la creación de esta quinta universidad privada y el Alcalde de Aranjuez y yo haremos todo lo posible para que Aranjuez sea el sitio elegido para su ubicación».

2) Campo del Turismo y la Hostelería

3) Campo Agrícola. Aranjuez tiene que volver a ocupar la cabecera de Comarca, por este motivo hay que fomentar este sector. Luis Blázquez dijo que se aplicaría el programa de la Comarca de las Vegas,



de manera que puedan salir a concurso y así empiecen a abrirse las explotaciones.

4) Campo de Desarrollo Industrial. Este punto es bastante complicado, ya que las industrias que se pueden establecer en nuestra ciudad son bastante especiales, debido al problema del Medio Ambiente. Pero la Consejería, como explica Don Luis sigue trabajando y el primer paso se dió con el

Plan General de Ordenación Urbana. Todavía queda mucho por hacer, unas cosas se harán realidad y otras no, pero intentaremos que todos los proyectos e ilusiones que la Consejería tiene en Aranjuez se cumplan.

El Salón del Automóvil, como expresó Lorenzo Martos (presidente de Apyme), es un motor que debe poner en marcha a otros sectores, un motor que proyecta una imagen viva y

dinámica de la ciudad, un motor que hará que Aranjuez no sea el sur del super sur. El Ilmo. Sr. Alcalde, Don José María Cepeda, expresó su agradecimiento a todos los colaboradores y organizadores del evento, ya que con iniciativas de esta envergadura, Aranjuez volverá a ocupar el liderazgo de la Comarca. «Aranjuez está en marcha y los sueños se están haciendo realidades. Por fin se ha iluminado la antigua Nacional IV, se va a reducir el tiempo del viaje a Madrid a 29 minutos, construcción del hotel de Pavía, Polígono Industrial Gonzalo Chacón..... son muchas cosas, pero hay que sacarlas adelante».

De esta forma se inauguró el Salón, con discursos llenos de sueños e ilusiones, de proyectos e iniciativas, que encendieron la chispa de esperanza que tienen todos los arancetanos en que Aranjuez vuelva a ocupar la posición que le corresponde como cabecera de comarca.



### ARANJUEZ TOURS, S.L.

AGENCIA DE VIAJES C.I.C. MA 476

Tel. (91) 892 20 66 - 892 20 55

Fax: (91) 892 25 41 - C/. San Pascual, 72  
ARANJUEZ (Madrid)

## PORT-AVENTURA SALOU PUENTE DE SAN FERNANDO

DEL 29 DE MAYO AL 1 DE JUNIO

SALIDA DE ARANJUEZ EL DIA 29 A LAS 6 HORAS

ESTANCIA

**HOTEL OASIS PARK (SALOU)**

DIA 29. Llegada hotel. Almuerzo, Cena y Alojamiento. Tarde libre.

DIA 30. Hotel. Pensión Completa, Día Libre. Excursión a Port-Aventura.

DIA 31. Hotel Pensión Completa. Día Libre. Posibilidad de hacer excursiones por la zona (facultativas).

DIA 1 de Junio. Desayuno y salida hacia Aranjuez. Parada en Zaragoza. Visita y almuerzo por cuenta del cliente. Y sobre las 17 horas continuación del viaje. Llegada a Aranjuez sobre las 21 horas.

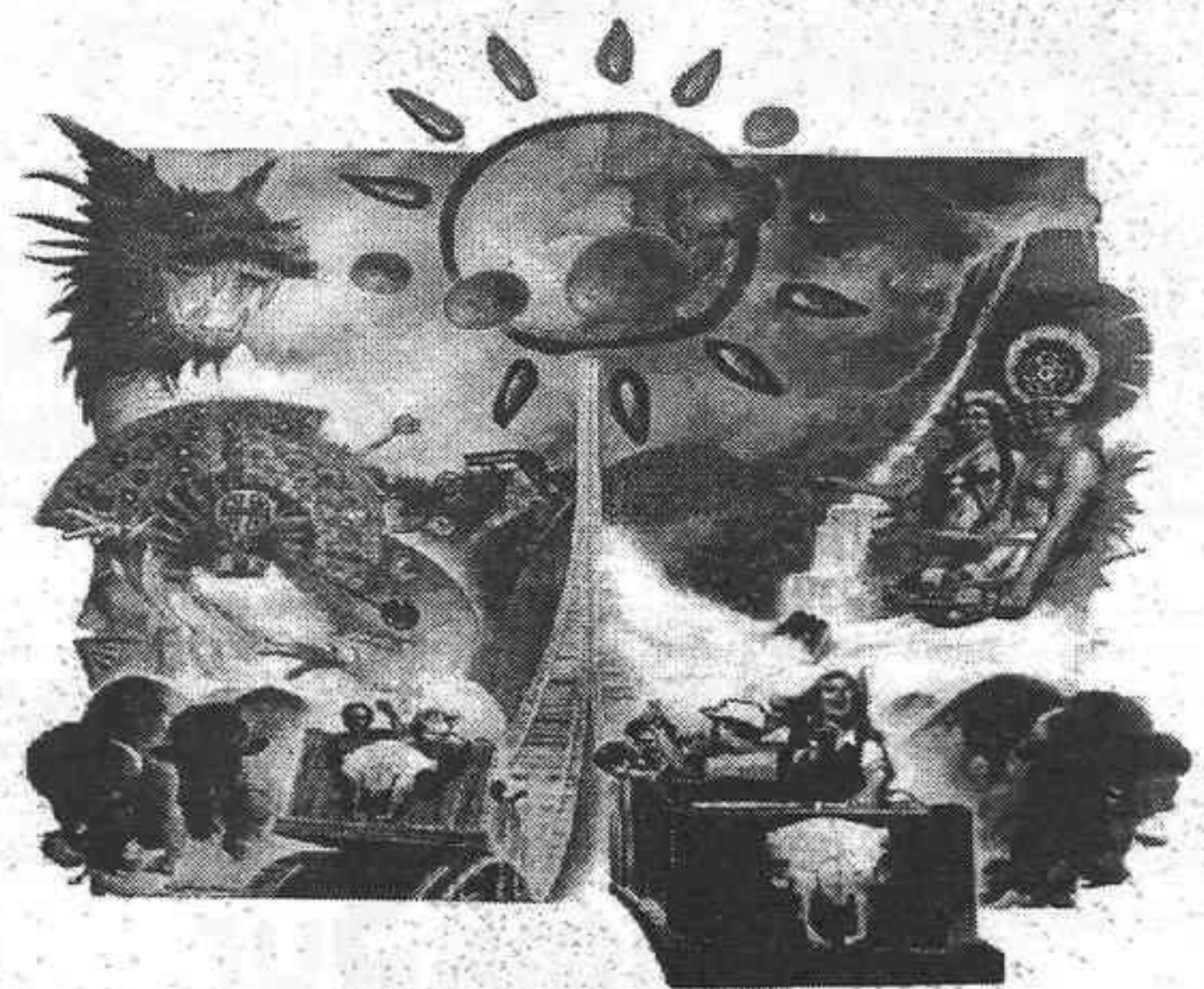
**PRECIO POR PLAZA 17.300 Pts.**

**1º niño de 2 a 10 años 7.000 Pts.**

**2º niño de 2 a 10 años 12.300 Pts.**

EL PRECIO INCLUYE:

3 P/C HOTEL OASIS PARK- VIAJE EN AUTOCAR- SEGURO TURISTICO  
A.S.T.E.S.-GUIA ACOMPAÑANTE  
NO INCLUYE ENTRADA AL PARQUE



# PORT AVENTURA

VEN A VIVIR LA AVENTURA DE TU VIDA



NOVEDAD

STAMPIDA

1997



## ¿POR QUE SE MARCHARON?

**José Ángel Rodríguez.-** Los concejales de los grupos de la oposición, PSOE e IU, abandonaron sus escaños el pasado pleno al estar disconformes con que no se dejara entrar al salón a las personas que esperaban en la Plaza del Ayuntamiento y que no les permitieran argumentar el porqué de su decisión. Las reacciones frente a este hecho no han tardado en producirse. Mientras que el alcalde, José María Cepeda, ha acusado a PSOE e IU de «dejación de funciones y de desinterés por los asuntos importantes para el desarrollo de Aranjuez», socialistas y miembros de la coalición IU han asegurado que Cepeda «debe dimitir porque no es digno de ser alcalde de Aranjuez». La resolución de la oposición fue tomada cuando ya se había abordado todo lo relacionado con la privatización de la basura, se había leído la reprobación al alcalde y se iba a acometer el

punto sexto referido al hotel de Pavía.

Cepeda ha expresado que «con la postura adoptada por los grupos PSOE e IU al marcharse de la sesión plenaria justo cuando se iban a discutir asuntos importantes para el desarrollo de Aranjuez, demuestran que no tienen ningún interés en los temas que realmente adquieren importancia para nuestro municipio» y ha añadido que «han caído en una clara dejación de funciones para las que los ciudadanos les eligieron y les están faltando el respeto a ellos».

Por contra, desde los escaños de la oposición aseveran que «por primera vez desde la restauración de la democracia a los ciudadanos ribereños se les ha impedido su derecho constitucional a participar en la política municipal al negárseles la entrada al salón por orden del alcalde Cepeda, que sigue em-

peñado en superar sus plusmarcas antidemocráticas». Una versión que el alcalde desmiente al considerar que el salón estaba al completo de su aforo aunque fue más allá: «el problema con el que se encontraron los grupos de oposición fue que en los sillones del salón no estaban las personas que ellos esperaban. Había otros ciudadanos que no estaban dispuestos a armar tumultos como los acaecidos el 2 de Abril». Una argumentación que PSOE e IU han tildado de «desahogada». A su vez han manifestado que el local «había sido copado por sus acólitos, afiliados y miembros del PP» además de por «un despliegue inédito de efectivos de la policía municipal».

Por su parte, Cepeda ha opinado que la determinación de la oposición es una muestra «del escaso talante democrático que vienen demostrando en las últimas semanas y su habitual forma de pisotear a la insti-

tución que representan». IU y PSOE han declarado al respecto que Cepeda «es el menos indicado para erigirse en ejemplo de representación ni gestión democrática» y agregaron que «él ha abandonado ya dos plenos para no enfrentarse a las reivindicaciones ciudadanas, obstaculiza constantemente las propuestas políticas de la oposición, gusta de celebrar los plenos con sus íntimos y desatiende las reivindicaciones más perentorias de la ciudadanía». Finalmente, Cepeda ha proclamado que el Equipo de Gobierno va a seguir gobernando con o sin la presencia de la oposición a los plenos. «Los ciudadanos juzgarán en vista de actitudes como la de ayer la forma que estos señores tienen de defender sus intereses». La oposición basa su petición de dimisión entre otras cosas por «el apaleamiento de los ciudadanos, el corte de Onda Aranjuez o la amenaza pública a un trabajador municipal».

FOTO VIDEO

*Ballesteros*

C/. Postas, 40  
Tel. 892 03 81

REPORTAJES

- Bodas
- Comuniones
- Bautizos
- Actos Sociales

¡¡ AHORRE !!

ALQUILER DE MAQUINARIA



**AlquiSur**

ANDAMIOS - HORMIGONERAS ELECTRICAS  
GENERADORES - MAQUINILLOS - PIONES  
MARTILLOS ELECTRICOS TIPO HILTI

MESAS DE CORTE - VIBRADORES DE HORMIGON - DUMPERS  
COMPRESORES - TUBOS DE DESESCOMBRO - CAÑONES DE  
SECADO - EQUIPOS DE GOTELE - ENCOFRADOS - PUNTALES, etc...

Además de útiles de Jardinería y Bricolaje.  
SERVICIO A DOMICILIO GRATUITO.

Todos los días (laborables y festivos). ENSEÑAMOS FUNCIONAMIENTO

**Tel. 908 10 28 44 (Disponible 24 horas)**  
**Tel. (925) 12 70 09**

*Es nuestra obligación agradecer públicamente de todo corazón a la persona que GRATUITA Y DESINTERESADAMENTE, nos está haciendo publicidad por los buzones de Aranjuez, y que AMPARANDOSE MODESTAMENTE EN EL ANONIMATO, contribuye a que cada día nuestro esfuerzo se vea recompensado con la satisfacción total de los centenares de clientes que tenemos el gusto de servir.*

MUCHAS GRACIAS

Don<sup>®</sup>

P'alpie

Abdón Bordoy, 16 - ARANJUEZ

(La marca y el logotipo Don P'alpie está registrado en la Oficina Española de Patentes y Marcas con el nº M-2.040.046)



Cuatro nuevos hipermercados serán construidos en la CAM. El gobierno regional está estudiando el conceder la licencia a las nuevas instalaciones que surgirán en Fuenlabrada, Arganzuela y Rivas-Vaciamadrid. La licencia de la CAM es posterior a la que los ayuntamientos de las localidades deben otorgar a los proyectos. Para ello se han de cumplir varios requisitos como la satisfacción de una demanda real, generar puestos de trabajo, integrar al comercio local o incluir una oferta de ocio. Condiciones todas ellas que habría de cumplir una futura área comercial en Aranjuez.

Por su interés, reproducimos el texto que Joaquín Rodrigo escribió en *El Mundo* acerca de la muerte del guitarrista Narciso Yepes: «¿Qué puedo decir de Narciso Yepes? ¿Qué puedo decir del guitarrista al que debemos atribuir el primer éxito internacional del *Concierto de Aranjuez*? Sí, fue en París, en 1947, y allí se encontraban Ataúlfo Argenta,

Yepes y la Orquesta Nacional de España para alumbrar mi obra señera en un tiempo en el que todos ignorábamos su verdadero porvenir. Desde entonces, el *Concierto de Aranjuez* adquirió una nueva naturaleza, y por esa misma razón debo agradecer a Narciso Yepes el fruto de una colaboración intensa que nos ha llevado a caminar juntos por los caminos de nuestra música. No diré que Yepes ha sido el mejor ni el peor. Sencillamente, ha sido mi guitarrista por antonomasia. Mi guitarrista. La noticia de su muerte, pues, me llena de dolor y de tristeza. Hoy más que nunca admiro el silencio, la resignación y la entereza con la que ha luchado durante estos últimos meses. Y recuerdo con emoción su última actuación en público, hace un año, en el Teatro Monumental. Interpretó el *Concierto de Aranjuez*».

La Enseñanza Pública ha sido debatida en Aranjuez dentro de una Jornada organizada por el Grupo de Padres, Madres y Profesores/as. En ella

se trataron los recursos de la enseñanza pública en nuestra ciudad y la calidad en el sistema educativo.

La ciudad griega de Haidari podría quedar hermanada con Aranjuez. El Delegado de Hermanamientos, Antonio Moraga, visitó con el Concejal de Deportes heleno, Nikoç Kastoras, nuestra ciudad y trataron este tema. Haidari es una población con 60.000 habitantes situada a 30 kilómetros de Atenas, en el interior occidental del Ática, y cuya principal actividad es la construcción naval. El turismo y el comercio son también otros de sus sectores punteros.

El grupo local de rock Bourbon presentó su disco *Cruzamos el Tajo desde Aranjuez*. La banda participará en las fiestas de San Fernando tocando las versiones de grandes éxitos que componen el álbum. Además el grupo Jarcha actuó en el A.C. de Caja de Madrid mostrando su repertorio de música popular andaluza el pasado Lunes.



Chalet  
**MIRADOR DE ARANJUEZ**  
221 mts. construidos  
Salón ampliable hasta 41,54 m.  
4 dormitorios, despacho, calefacción. gasoil  
2 baños y aseo

**DIRECTAMENTE CONSTRUCTOR**  
Tel. 892 36 32 - 891 11 07

COMPRA-VENTA DE AUTOMOVILES

**TATA Telco**

Fiat Cinquecento M-4430-SG  
550.000 Pts.

Renault 9 TSE 88 225.000 pts.

Ford Fiesta M-7403-NJ  
675.000 Pts.

Volkswagen Golf LXdiesel  
380.000 pts.

Todo terreno Suzuki,  
gasolina y diesel

REVISADOS Y GARANTIZADOS

Le buscamos su automovil y una

financiación a su medida

Ctra. Andalucía km. 43,800

Tel. 891 82 37 - ARANJUEZ

ACADEMIA DE PELUQUERIA

*Tendencias*

Tel. 801 11 86 - C/. Abastos, 25 - ARANJUEZ

CAMISETAS PUBLICITARIAS

POLOS  
GORRAS  
ENCENDEDOROS  
BOLIGRAFOS



**IMAGEN**

Tel. 892 10 13 - 909 29 46 53

CADENA DE  
TINTORERIAS

*Perea*

C/. Stuart, 117 y Moreras, 11  
Tels. 891 12 74 y 891 25 64 - ARANJUEZ

* Americana	450 Ptas.
* Pantalón	450 Ptas.
* Vestido liso	450 Ptas.
* Falda lisa	450 Ptas.
* Blusa	450 Ptas.
* Jersey	450 Ptas.

\* Por cada prenda que nos traiga a limpiar, REGALAMOS la limpieza de una corbata.

Y recuerde... "NOSOTROS **SÍ** SOMOS TINTOREROS"

**Rivas y González, S.L.**

- Todo en Carpintería de Aluminio

- Persianas de Aluminio y PVC

- Vidrios para puertas, viseladas y tallados



**PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**

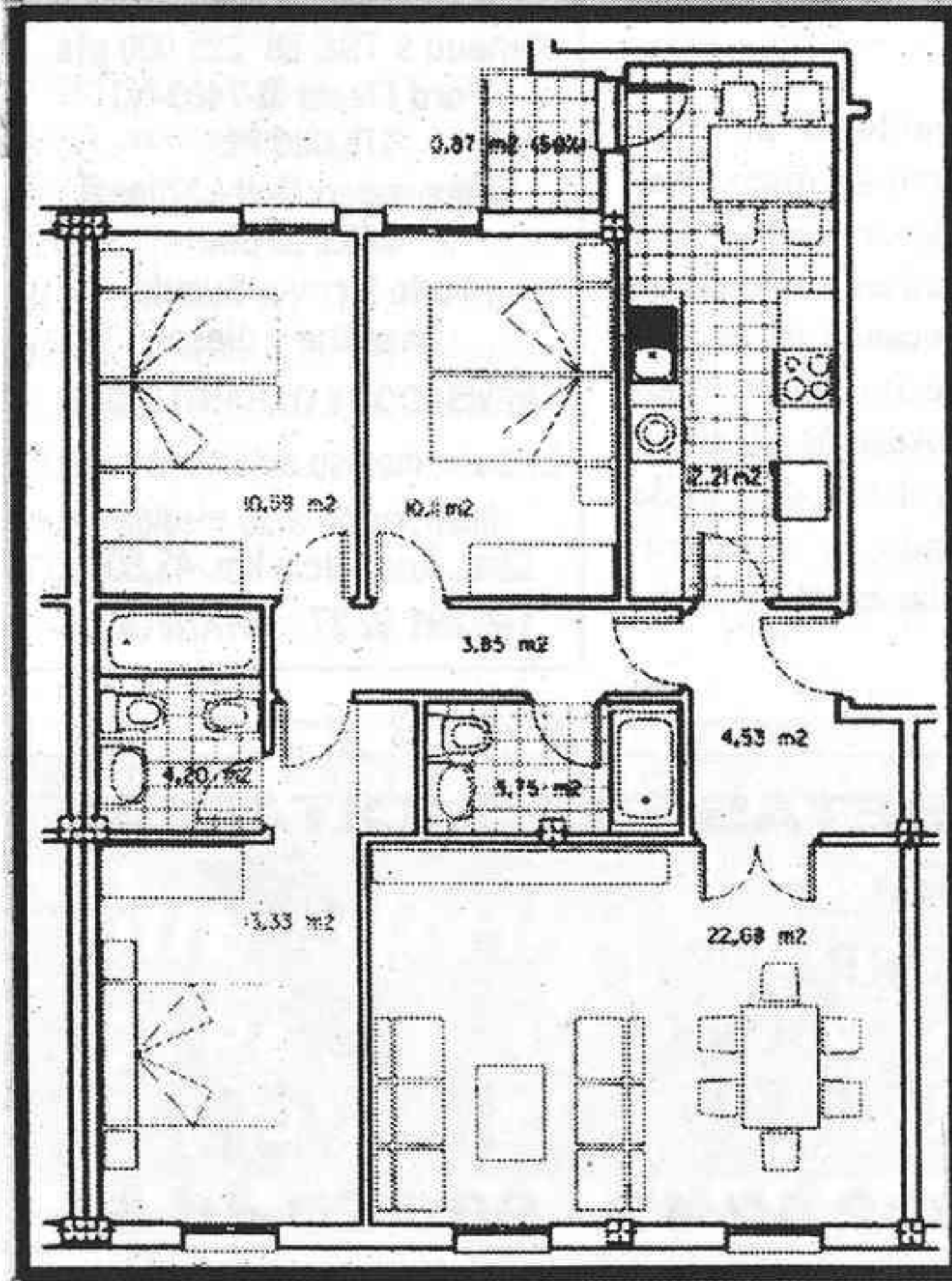
MORERAS S/N - TEL. 891 72 75  
ARANJUEZ



# RESIDENCIAL "OLIVAS"

## Vivienda de 3 dormitorios CON GARAJE Y TRASTERO

Situación inmejorable - Amplias habitaciones  
Luminosidad - Construcción esmerada  
Materiales de 1ª calidad



**500.000 pts.**  
de entrada única

**70.000 pts.**  
mensualidad

INCLUIDO:  
I.V.A. - NOTARIA  
REGISTRO - HACIENDA

### MEMORIA DE CALIDADES

- \* Estructura de hormigón armado
- \* Fachada de ladrillo visto
- \* Aislamiento térmico y acústico
- \* Carpintería exterior de aluminio
- \* Doble acristalamiento en ventanas, tipo climalit
- \* Carpintería interior de madera para barnizar
- \* Armarios empotrados
- \* Puerta de calle de seguridad
- \* Suelos en gres, primera calidad, en baños y cocina

- \* Suelo en parquet en resto de la casa
- \* Pintura de gotelet en paredes
- \* Sanitarios roca
- \* Grifería monomando
- \* Escalera y portal de mármol
- \* Portero automático
- \* Calefacción individual de gas natural
- \* Ascensor
- \* Puerta de garaje automática

LA MEJOR VIVIENDA AL MEJOR PRECIO



GRUPO  
**RIDOMI** SL  
C.I.F. B-81412132

C/. Naranja, 5 - Local Aranjuez

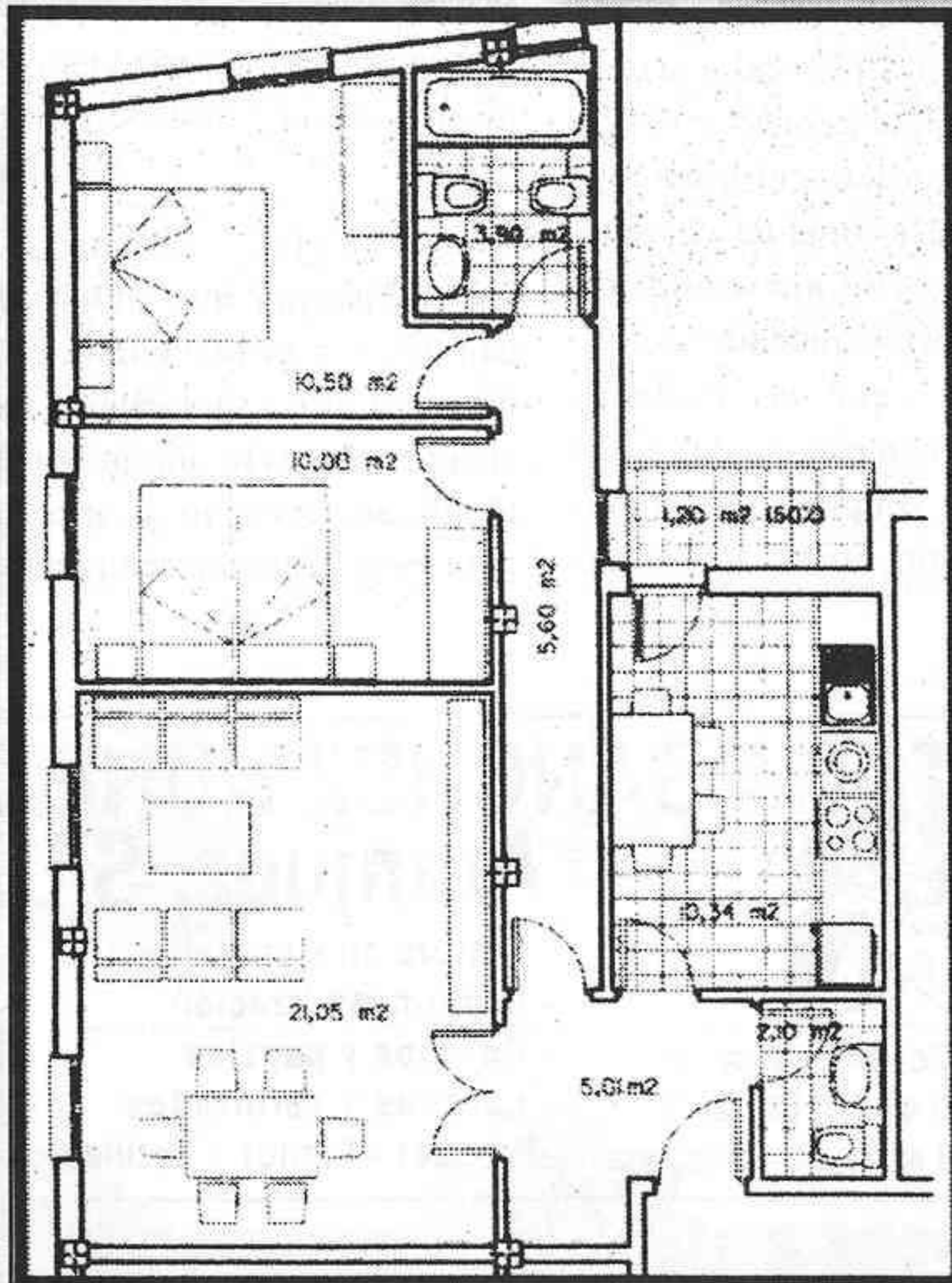
Tel. 891 26 00 - Fax: 891 84 80



# RESIDENCIAL "OLIVAS"

## Vivienda de 2 dormitorios CON GARAJE Y TRASTERO

Situación inmejorable - Amplias habitaciones  
Luminosidad - Construcción esmerada  
Materiales de 1ª calidad



**300.000 pts.**  
de entrada única

**55.000 pts.**  
mensualidad

INCLUIDO:  
I.V.A. - NOTARIA  
REGISTRO - HACIENDA

### MEMORIA DE CALIDADES

- \* Estructura de hormigón armado
- \* Fachada de ladrillo visto
- \* Aislamiento térmico y acústico
- \* Carpintería exterior de aluminio
- \* Doble acristalamiento en ventanas, tipo climalit
- \* Carpintería interior de madera para barnizar
- \* Armarios empotrados
- \* Puerta de calle de seguridad
- \* Suelos en gres, primera calidad, en baños y cocina
- \* Suelo en parquet en resto de la casa
- \* Pintura de gotelet en paredes
- \* Sanitarios roca
- \* Grifería monomando
- \* Escalera y portal de mármol
- \* Portero automático
- \* Calefacción individual de gas natural
- \* Ascensor
- \* Puerta de garaje automática

LA MEJOR VIVIENDA AL MEJOR PRECIO



GRUPO  
**RIDOMI** SL  
C.I.F. B-81412132

C/. Naranja, 5 - Local Aranjuez

Tel. 891 26 00 - Fax: 891 84 80



## POR UNA BUENA CAUSA

Angel Fernández.-

Llegó una temporada más la presentación de la Pasarela Aranjuez '97 con el interés y el trabajo bien realizado por el conjunto de sus organizadores. Un esfuerzo, basado e ideado con la originalidad, empuje e iniciativa de un colectivo empresarial, que no desea anclarse en el presente, que quiere lograr por todos los medios, los estímulos necesarios para la supervivencia en estos tiempos de competencia exacerbada y brutal. La apuesta, cada vez que se afronta, aparece con un nuevo ánimo renovado, vitalista, llena de un abanico de posibilidades, hasta hace bien poco insospechado para los detractores (que siempre se dejan ver, cuando las buenas ideas de unos pocos surgen, y además con eficacia) como para los incrédulos, que en las primeras de cambio dudaron seriamente con su puesta en escena.

Parece ser, y por lo visto es más que evidente, que este tipo de actividades deben ser consideradas como la principales «armas» que los pequeños empresarios pueden utilizar, en este cada vez mayor y truculento mundo de la oferta y la demanda, como baluarte defensivo contra la ocupación de las grandes firmas y superficies, que proliferan y crecen como hongos «salvajes» en nuestra pertrecha geografía.

Muchos dirán que nunca llueve a gusto de todos. Y desde luego, no les faltará en ningún momento la razón.

Que el pez grande siempre tendrá todas las de ganar, también puede ser algo más que incuestionable. Pero mientras existan «pececillos» cubiertos de imaginación, sacrificio y voluntad de hierro entre las turbulentas corrientes que el comer-

cio, en muchas ocasiones tiene que soportar, no solamente evitarán el ahogamiento, sino que nuevos vientos les hará restaurar las heridas sufridas.

No es conveniente padecer de mala memoria, y menos aun en esta época quizás de desconcierto, en que los cauces se alinean confusos y que la incertidumbre se hace notar con cierta frecuencia. La rama del pequeño comercio en Aranjuez, durante décadas ha sido un caldo de cultivo y bienestar no solo para muchas familias y vecinos de nuestra localidad, sino también como gancho turístico de primer orden, entre los municipios de la comarca ribereña. La gallina de los huevos de oro, parece haberse quedado hueca, pareciendo que las polladas venideras han pasado del metal precioso a simples crías de hojalata, como no se tomen las

acciones necesarias para que esto no se produzca.

Según la voz popular, tan sabia como cierta en muchas ocasiones, en las ciudades de la Comunidad madrileña en los que se han instalado grandes hipermercados, el nivel de ventas de los pequeños ha descendido a un ritmo alarmante, si bien no han optado por el cierre de los establecimientos.

Parece inadmisibles, que estas consecuencias no se tomen en consideración, con la consiguiente pérdida de puestos de trabajo y repercusiones negativas que conllevaría para el sector.

Por ello, congratular a las iniciativas que colaboren con firmeza, en la revitalización de la empresa minoritaria que siempre ha sido un punto de identidad, servicio y apertura para este Aranjuez renqueante.

NUEVA TARJETA

## MoviStar Activa



**La Tarjeta MoviStar Activa es una nueva forma de acceder al servicio MoviStar sin compromisos**



**Sólo 10.000 pts.**

I.V.A. incluido

**¡¡ SOLO PAGAS LO QUE CONSUMES!!**

**A.M.**

Ordenadores  
¡Tu tienda en Informática!

**AM Ordenadores**

C/. Gobernador, 141  
Tel.-Fax: 891 28 91  
**ARANJUEZ**

DISTRIBUIDOR:

 **MoviStar**

## PINTURA SÁNCHEZ NÚÑEZ Aranjuez, S.L.



Pza. Conde de Elda, 9  
Tel. 892 48 27 - 891 27 13  
Movil 989 43 72 34 - Aranjuez

- Pintura en General
- Impermeabilización
- Corchos y papeles
- Lacados y barnizados
- Parquet - Pladur - Rotulación



**VIME ARANJUEZ, S.L.**

**CHAPA Y PINTURA**

**JOAQUIN RODRIGO, 14 - Tel. 891 69 44 - ARANJUEZ**



**CLINICA VETERINARIA  
- POSTAS -**



**SERVICIO DE URGENCIAS 24 HORAS  
Rayos X - Cirugía - Baño y Peluquería**

Horario Mañanas y Tardes: C/. Postas, 59  
Tel. 892 53 15 - 891 07 80 - 908 71 45 45



## RAUL MOLINA, ULTIMO FICHAJE

Procede del Puertollano, equipo perteneciente al Grupo XVII de Tercera División. Viene en condición de cedido aunque, todavía tiene contrato con el conjunto castellano-manchego. En el cuadro que militó hasta hace pocas fechas, consiguió la friolera de 21 tantos. Nos referimos a Raúl Molina.

P. ¿Porque venir al Aranjuez?

R. Porque mi equipo donde estaba se habían acabado las aspiraciones para la fase de ascenso y el Mister me llamo porque quería contar conmigo. Había una ficha libre, y lo vi bien, es una experiencia nueva, poder jugar en Segunda B e intentar que el Aranjuez se mantenga que sería un orgullo para mi.

P. ¿Una situación difícil situación'?

R. Esta difícil. La regla nueva de los tres puntos hace estas circunstancias.

P. ¿Cómo conseguiste meter 21 goles?

R. Ni yo me lo explico. En el Puertollano no he jugado de extremo. Nuestro delantero centro Juancho se fue al Manchego. Son meras anécdotas, y lo mío no vale si el Aranjuez no se mantiene.

P. ¿Notas la diferencia de categoría?

R. Hay mucha diferencia en tema táctico, físico, etc.

P. ¿Qué sabías del Aranjuez?

R. Nada. Lo del mister que estuvo en el Villarrobledo y sólo eso. Mi familia me habló de

las fresas de Aranjuez, de los monumentos, jardines, palacio, que son preciosos.

P. ¿Qué pretensiones tienes, quedarte después de la temporada?

R. De momento, salvar al equipo y luego si se mantiene en Segunda B hablar con el Puertollano porque de momento estoy cedido y tengo contrato con el Puertollano. Y si el Aranjuez, pretendiera renovarme para el año que viene tendríamos que hablar con mi otro equipo porque insisto tienen contrato conmigo.

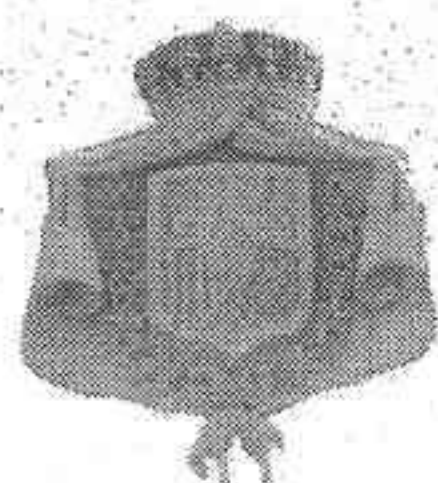
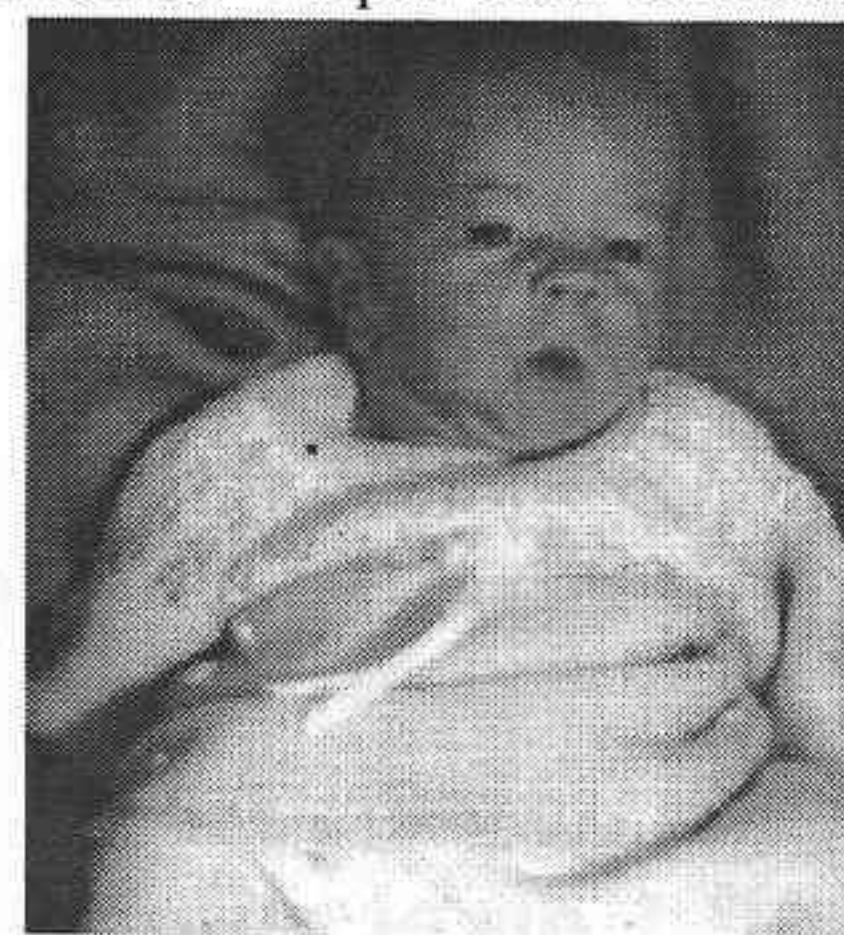
P. ¿Cuesta mucho dejar a un equipo?

R. No cuesta. Mi equipo estaba sin opciones, mis compañeros me dijeron que era una oportunidad inolvidable y la verdad es que estoy contentísimo de estar en el Aranjuez.

## AQUI LO TIENEN

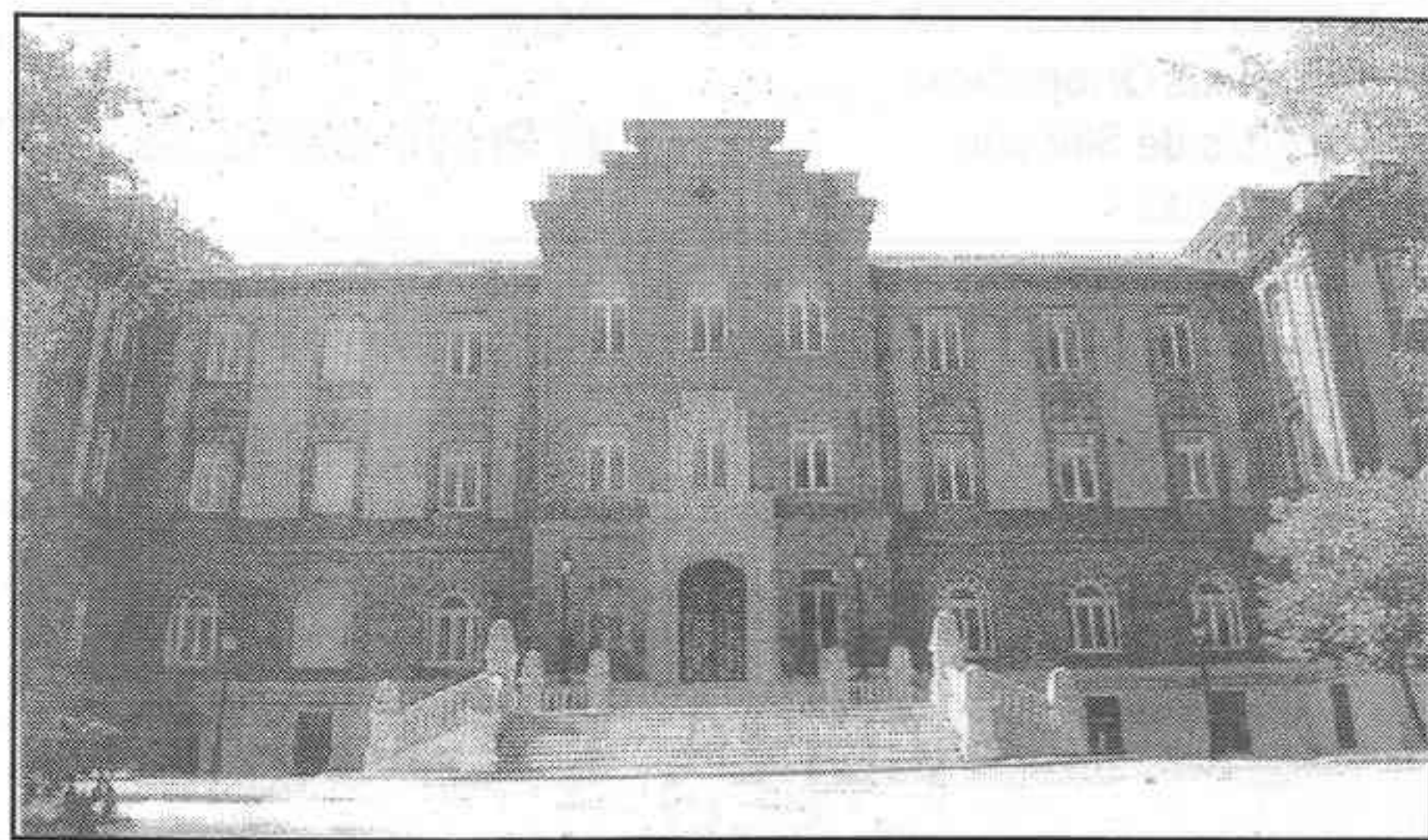
En la anterior edición, el HERALDO DE ARANJUEZ, tuvo el orgullo de plasmar en sus páginas deportivas, la incorporación del socio más joven del Aranjuez C.F. Nos referimos a David Rivera García.

Por motivo de espacio, nos fue imposible poderles ofrecer el rostro del flamante socio ribereño. Cara simpática, muy dormilón, no da mucha guerra a sus padres, En fin, todo un campeón. El Heraldo también tiene conocimiento que nuestro amigo David será socio dentro de unos años del Real Madrid. Va por buen camino.



## Centro Residencial para Personas de la Tercera Edad EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

CALIDAD DE VIDA



Conjunto histórico artístico, con 12.000 m2 edificados en los que el espacio, equipamiento y confort proporcionan UNA ALTA CALIDAD DE VIDA



Vista del Comedor

### PRINCIPALES SERVICIOS:

Hosteleros (Cafetería, Galería Comercial, Peluquerías, Lavandería y Plancha)  
Sanitarios (Medicina General, Enfermería, Rehabilitación, Podología, Análisis Clínicos)  
Religiosos (Capellán)

**EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.**

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ



**ABRIMOS A LAS 5,30**  
Churros, Bollería, Porrás

**ANDRE Y BONI**  
VARIEDAD  
EN BOCADILLOS  
Y RACIONES  
Stuart, 9 - Tel. 891 43 52  
ARANJUEZ

FABRICACION EN SERIE DE PIEZAS  
MECANICA DE PRECISION

Talleres Mecánicos  
**FASPI, S.L.**  
Polígono Pirelli  
C/. Joaquín Rodrigo, 30  
Tel. 891 11 31 - Aranjuez

**Aire Acondicionado**



**Nº 1 en el mundo**

## CHAPEAU SR. ENRIQUE

El pasado fin de semana, D. Enrique Gómez propietario del Restaurante Bodegón de Aranjuez, ofreció a la junta directiva del Aranjuez, jugadores, cuerpo técnico y medios de comunicación, una comida donde estuvo presente el Heraldo de Aranjuez. Comida, para intentar entre todos olvidarse de los males que sufre y está sufriendo el equipo más representativo de nuestra bella localidad.

Iniciativas como las que realizó el Sr. Enrique son de agradecer por diversos motivos. En primera instancia, por lo mal que se encuentra el conjunto en el aspecto deportivo. Es evidente que las ansias de colaboración, participación para que el Aranjuez se salve de categoría quedó patente en el citado restaurante.

En segundo lugar, en momentos difíciles en el ámbito hostelero y comercial que atraviesa Aranjuez, es digno de reseñar el gran detalle que tuvo D. Enrique para quienes tuvimos a bien acercarnos a degustar tan magnífica gastronomía.

Desde este semanal - que nunca olvidará el detalle del Sr. Enrique- nos enorgullece profundamente que iniciativas de esta clase sean llevadas a cabo por representantes del gremio hostelero en momentos tan difíciles. Gracias.

## Y LLEVAN 605 KM.

Como les prometíamos en su día, cada mes le podemos ofrecer el balance de las salidas

oficiales que llevan a cabo el Club Ciclista Cultural Real Sitio de Aranjuez. Su singladura comenzó, el 2 de Marzo y hasta el momento llevan recorridos 605 Km.

Los primeros cinco primeros clasificados con una puntuación de 24 puntos son los siguientes:

José Antonio Pastor del Pozo.

Juan Carlos Perez

Eloy Treceño García.

David Castellanos.

Manuel Mario Sánchez.

Tenemos que hacer mención especial a dos hermanos que compiten en este bello deporte. Nos referimos a Mariano Monzón y a Miguel Monzón que a sus 76 y 78 años en su condición de calidad especial están calificados dentro de esta competición como fuera de serie. Y no es para menos.

También hay otros agrupados dentro de esta cla



**CERRALUM ARANJUEZ, S.L.**

CERRAJERIA METALICA Y ALUMINIO  
DIVISION INTERIOR DESMONTABLE

Mamparas de baño y ducha, persianas

Camino del Mar chico, Nave 4 - Tel. 891 63 74  
ARANJUEZ



**CLINICA PODOLOGICA**  
**Jesús M. Toledo**

- \* Podología General:
- \* Pié Geriátrico e Infantil.
- \* Análisis Biomecánico.
- \* Plantillas Ortopédicas
- \* Ortesis de Silicona
- \* Pápilomas

C/. Ancha, 15 - ARANJUEZ

Cita Previa 892 00 49



PELETERIA

*Melany, S.L.*

ALTA PELETERIA

Ahora también conservamos sus prendas hasta la próxima temporada, en nuestro taller le ofrecemos:

Transformaciones y arreglos en: Prendas de Ante, Cuero y Piel  
C/. de la Rosa, 36 y ahora también en C/. Postas, 51  
ARANJUEZ



**winterthur**

GESTORIA - ASESORIA  
**MENA - GARRIDO**  
AGENCIA DE SEGUROS

Gestoría Asesoría jurídica Seguros  
Administrativa Laboral-Fiscal-Contable Winterthur

C/. de la Concha, 14 Bajo - ARANJUEZ  
Tel. 891 08 85 - 891 18 41 - Fax: 892 52 23



OBRAS Y REFORMAS  
PROYECTOS DE INTERIOR

**aranservi s.l.**

Tel. 892 10 49. Móvil 908 80 36 65  
C/. Carretas, 45 - ARANJUEZ



**TRABAJO DE MONITORES / COORDINADORES DE TIEMPO LIBRE**

Estas empresas admiten curriculum, y contratan especialmente monitores y coordinadores de forma temporal, para el desarrollo de programas concretos:

**EMPRESAS DE ANIMACIÓN****ALMA-ATA CONSULTORES S.L.**

(ÁMBITO NACIONAL)

C/ Entrada Barrio de San Juan, 9  
45600 Talavera de la Reina (Toledo) Tel.: 925/812609

**ANIMAJOVEN**

Pza. de Poniente, s/n

28944 Fuenlabrada Tel.: 6976012/4700

**ARCOIRIS**

C/ Salustiano Olózaga, 14 4º izqda.

28001 Madrid Tel.: 5783155

**AULA TALLER EL BOSQUE ENCANTADO**

C/ Corralones, 3

28742 Lozoya Tel.: 8693042

**CALUMET**

C/ Requena, 25

28194 Berzosa de Lozoya

Tel.: 8687063

**DEPORTUR**

C/ Sagasta, 19

28004 Madrid Tel.: 5933451

**FONAT**

C/ Santa Engracia, 4 6º izqda.

28010 Madrid Tel.: 3196362

**GENERAL DE INICIATIVAS**

C/ Guzman el Bueno, 133

Ed. Britania 2ª planta

28003 Madrid Tel.: 5418000

**GENTE VIAJERA**

C/ Santa Alicia, 19

28018 Madrid Tel.: 4780111

**GESTIÓN DE PROGRAMAS AMBIENTALES**

C/ Diego de Leon, 58

28018 Madrid Tel.: 3093124

**HARTFORD**

Paseo de la Castellana, 172 1º

28046 Madrid Tel.: 3500300

**IFETSA**

C/ Atocha, 64 1º

28012 Madrid Tel.: 5270229

**KALIMA**

C/ Canal de Isabel II, 7

28189 Torremocha del Jarama

Tel.: 8431570

**NUEVO OCIO EDUCATIVO S.L.**

C/ Húmera, 37 2ºB

28023 Madrid Tel.: 3079811

**OPADE**

C/ Colmenares, 9 bajo dcha.

28004 Madrid Tel.: 5215766

**PANGEA**

C/ Verónica, 5

28901 Getafe Tel.: 6831069

**SPORTNATURA**

Avda. Donostierra, 4

28027 Madrid Tel.: 4036161

**TAHALI OCIO Y TIEMPO LIBRE S.L.**

C/ Príncipe de Vergara, 211

28002 Madrid Tel.: 5616792

**TRECE**

C/ Picos de Urbión, 5

28031 Madrid Tel.: 778 0026

**TRITOMA**

C/ Atocha, 107

28012 Madrid Tel.: 4290678

**TURA RURAL**

Ctra. Manzanares a Soto del Real, km27

28791 Soto del Real

Tel.: 8478358

**VIAVAIR/SOL Y AVENTURA**

C/ Gran Vía, 84

Ed. España. Local comercial 34

28013 Madrid

Tel.: 5423638 y 5424026

(admiten personal en prácticas)

**YMCA PROGRAMAS INTERNACIONALES**

C/ Salustiano Olózaga, 12, 4º

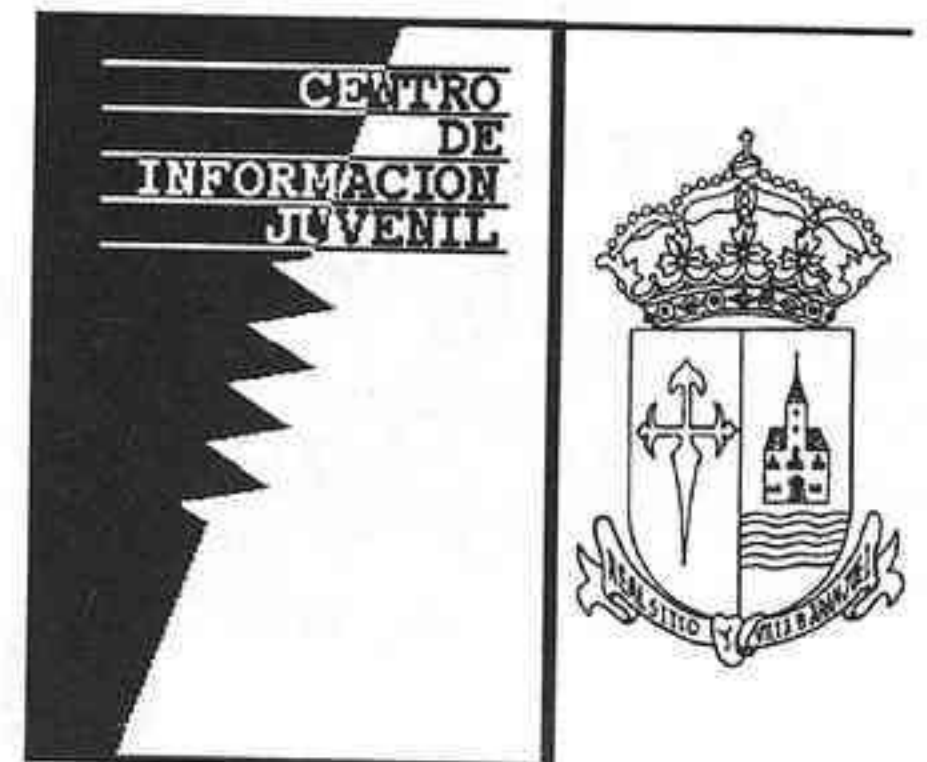
28001 Madrid Tel.: 4315869

**GRANJAS-ESCUELAS PRIVADAS****EL ACEBO**

Avda. Enrique Tierno Galván, 3

28609 Villanueva de Perales

Tel.: 8137157

**Horario:**

Lunes a Viernes: 10 a 14 horas.

Martes a Viernes: 17 a 20 horas.

Centro Cultural Isabel de Farnesio

Tfno.: 892 46 38

Delegación de Juventud.  
Ayuntamiento de Aranjuez

**CONCURSO MES MAYO****¡LA PREGUNTA DEL MES!**

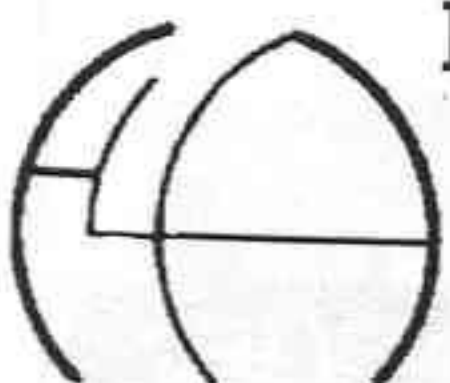
¿Quién fué el llamado "Príncipe de la Paz"?

EL PREMIO DE ESTE MES SERA DE:

Una Caja de Herramientas de 40 piezas

REGALADO POR:

**FERRETERIA  
LAS AVES**



Cuesta de Las Perdices, 26 - Tel. 891 36 81

**MANUEL OLIVAS**

MATERIALES DE CONSTRUCCION  
AZULEJOS Y PAVIMENTOS

Gran exposición en cerámica,  
gres y pavimentos  
desde 500 Pts./m2.

TODLO NECESARIO PARA  
LA REFORMA DE SU HOGAR

C/. Postas, 42 - Tel. 891 01 90 - 908 52 41 33  
Cno. de las Cruces, 15 - ARANJUEZ





# ¡¡ AVISO!!

*SR. INDUSTRIAL: GARAJE INFANTAS, su concesionario oficial CITROËN en Aranjuez, pone a su disposición unas nuevas instalaciones anexas a las de siempre.*

**CON DEDICACION EXCLUSIVA A  
VEHICULOS INDUSTRIALES.**

**C-15; JUMPY; EVASION; JUMPER; BERLINGO**

*Para todas sus necesidades: Furgones, Combis, Isotermo, Chasis Cabina, Doble Cabina, con Caja, Fruteros, Caja Baja, Basculantes, Gruas, Rulotte, etc*

**CITROËN DE LLENO CON  
LOS VEHICULOS INDUSTRIALES**

**¡¡ Por experiencia!!**



**CITROËN GARAJE INFANTAS, S.A.** Concesionario Citroën

**Ctra. Andalucía km. 44 - Tels: 891 06 41 y 891 32 36 - ARANJUEZ**

**- ABIERTO SABADOS TARDE -**



## DESEMPATE

En esta ocasión mi comentario va dirigido a los amantes del fútbol, especialmente a los seguidores del Aranjuez C.F. El Club se halla sumido en una difícil situación deportiva, a falta de dos jornadas para el final del Campeonato de Liga, y no es deseable la posibilidad de que termine empatado a puntos con algún otro equipo. En tal caso su permanencia en Segunda B o su descenso a Tercera División, dependerá de la aplicación de los criterios establecidos en el Reglamento General de la Real Federación Española de Fútbol para dilucidar los casos de empate en la puntuación entre varios equipos.

El Reglamento distingue dos supuestos: cuando el empate se produce entre dos equipos y cuando se produce entre más de dos equipos.

1.- Empate entre dos equipos. El primer criterio consiste en tomar en consideración el gol-average particular entre ellos. Si de tal forma permaneciera el empate, se tendrá en cuenta el gol-average general por la diferencia entre los goles a favor y en contra. Si aún se mantuviera el empate, se decidiría en beneficio del equipo que más goles a favor haya marcado. Finalmente, si ni

con este criterio se lograra dirimir el empate, los dos equipos tendrían que jugar un encuentro en campo neutral, con prórroga de treinta minutos y lanzamientos de penalti si fuera necesario.

2.- Empate entre más de dos equipos.

El primer criterio, en este supuesto, consiste en determinar qué equipo ha logrado mayor puntuación sumando únicamente los enfrentamientos entre los implicados. Si el empate se mantuviera se tendrá en cuenta el gol-average particular entre los equipos empatados. Si con este criterio el empate aún no ha sido resuelto, se considerará el gol-average general por la diferencia de goles a favor y en contra. Si permaneciera el empate, se desharía en beneficio del equipo que más goles haya marcado a favor. El último criterio será, como en el supuesto anterior, celebrar un partido en campo neutral, con prórroga y lanzamientos de penalti si fuera preciso.

Los criterios que han sido expuestos son excluyentes, de modo que si se resuelve el empate mediante el primero no será necesario acudir al segundo y así sucesivamente.

Eduardo G. del Campillo, Abogado

Ahora bien, cabe la posibilidad, aunque sea remota, de que aplicando los criterios comentados no sea posible resolver el empate. Supongamos que tres equipos terminan con los mismos puntos, en sus encuentros particulares han logrado resultados en todos ellos de 1-1, y tienen los mismos goles a favor y en contra en el tanteador general del campeonato. En este supuesto los criterios enunciados no servirán para determinar el orden en la clasificación puesto que dispondrán de los mismos puntos en sus enfrentamientos particulares, el mismo gol-average particular, el mismo gol-average general y el mismo número de goles a favor. El último criterio establecido por el Reglamento es el partido de desempate en campo neutral, pero siendo tres equipos los implicados, no es posible resolver con un único partido el empate a puntos. Pues bien, nada dice el Reglamento para este curioso supuesto, tal vez porque sus redactores han pensado que en la práctica es casi imposible que se produzca. Sería preciso buscar una solución que estuviera de acuerdo con el espíritu del Reglamento.

A la vista de los resultados de la jornada de este fin de semana, vayan haciendo sus cálculos.

VENDO  
O  
ALQUILO  
Piso céntrico  
en Aranjuez  
85 m2.-ECONOMICO  
Tel. 891 04 37 - 891 12 95

**M. y G.**

Asesoría de Empresas

**SOCIEDADES  
AUTONOMOS  
COM. BIENES**

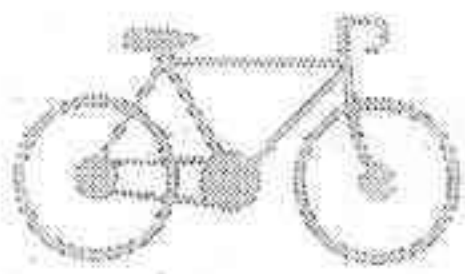
**Laboral, Fiscal,  
Contable, Jurídica.**

**C/. Calandria, 20**

**Tel. 892 42 25**

**908 52 45 41**

**ARANJUEZ**



**BICICLETAS JIMENEZ**

Ciclo-Motores - Bicycletas - Accesorios del automóvil

- 1 Casco - Guantes - Cuenta kilometros  
- Manillar supletorio.

**OFERTA DE MAYO**

**6.000 Pts.**

- Gorila - Manetas de freno - Juego freno cantilever  
- Cubierta tioga

**5.500 Pts.**

**C/. Almansa, 11 - Tel. 892 14 66 - ARANJUEZ**



**LUZ  
ARANJUEZ  
S.L.**

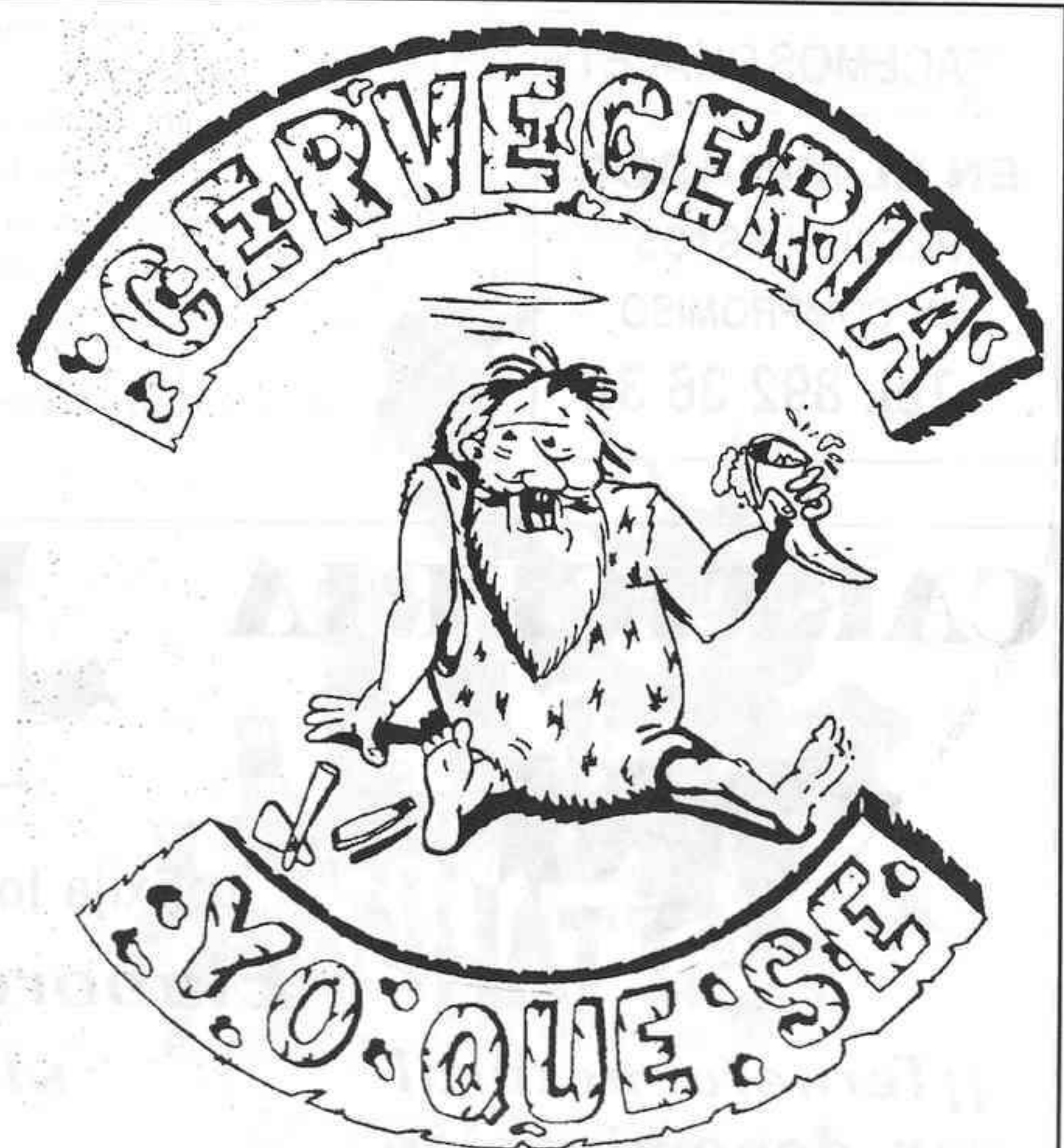
INSTALACION Y VENTA DE MATERIALES ELECTRICOS

**MANTENIMIENTOS ELECTRICOS - BOMBAS DE CALOR  
ACUMULADORES - AIRE ACONDICIONADO**

**Ctra. Andalucía, 30**

**Tel. 892 33 98 - Fax: 892 34 16**

**ARANJUEZ**



**::Nuevo**

**Ambiente!!**

**C/. Capitán, 158 - Aranjuez**



Aire Acondicionado



Nº 1 en el mundo

TALLERES



LUIS MORENO, S.L.

Mecánica del automóvil

Mantenimiento y reparación

Cno. del Mar Chico, 19

Tel. 891 07 66

SE TRASPASA

CHURRERIA - CHOCOLATERIA

En pleno funcionamiento.

C/. Bailen, 24

Tel. 892 37 82-891 38 84

(Horario de Oficina)

PRECIO MUY INTERESANTE

HACEMOSCHALETES

EN EL MIRADOR

PRESUPUESTOS

SIN COMPROMISO

Tel. 892 36 32

## LA CARNE, PLACER Y SALUD

Javier Martín

Pobre grasa y colesterol, rica en vitaminas e hierro, algunos mitos sobre este alimento básico carecen de toda razón científica. De la carne, componente nutricional de primer orden en la dieta humana, se han dicho y escrito muchas cosas. Para acabar con algunos de los tópicos que presiden las relaciones del consumidor con la carne e informar sobre sus características se ha elaborado este cuestionario.

*La carne es un alimento excelente*

**CIERTO**

Es rica en proteínas, grasas de origen animal, vitaminas y minerales, es pobre en hidratos de carbono, ya que carecen de valor nutritivo.

La mayor parte de los nutricionistas consideran que el hombre es omnívoro y que las proteínas animales figuran entre los alimentos más preciados. La sociedad en general, se siente satisfecha ante un plato de carne, que dicen, tiene un valor mítico de fuerza y vigor y es un placer para los sentidos. Se puede alternar el consumo de carne con el pescado y huevos, a razón de tres o cuatro veces por semana.

*La grasa de la carne es mala para la salud*

**FALSO**

El organismo necesita grasas saturadas para cumplir funciones celulares y hormonales específicas y, por ello, las grasas saturadas son precisas dentro de un límite. Se recomienda que el consumo calórico diario no pase del 30% de grasas, de las que un 12% serían monoinsaturadas (oliva), 10% poliinsaturadas (pescado, girasol, soja) y un 8% saturadas (carne, leche, huevos). Nuestro consumo de grasas en general, es alto y llega al 42% de la dieta, por lo que debe disminuir y guardar la proporción indicada. Está claro para los científicos que el exceso de grasas es perjudicial y por ello debe guardarse un equilibrio, pero nunca dejar de consumirlas.

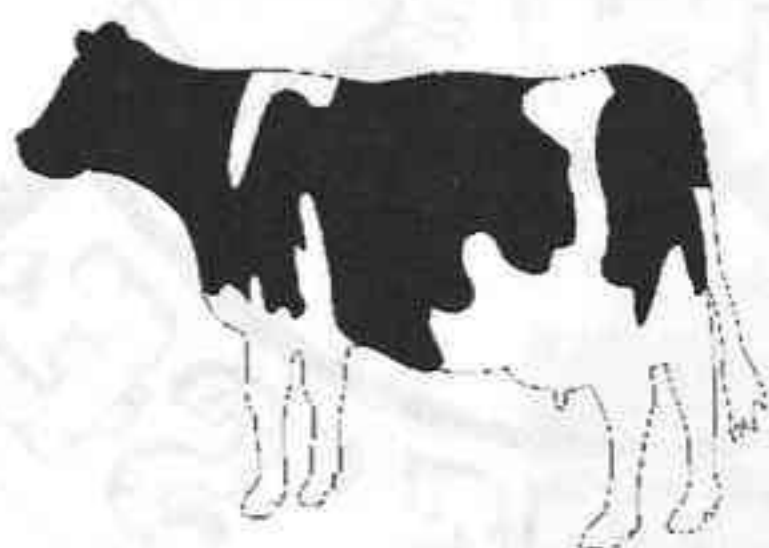
*La carne es frita es más sana que asada o a la plancha*

**CIERTO**

De acuerdo con recientes investigaciones del profesor Varela, la carne o el pescado fritos con aceite de oliva pierden durante la fritura sus propias grasas y penetra en su interior el de oliva. Esto supone para la carne la pérdida de sus grasas saturadas -en principio perjudiciales- y la entrada en su masa del oliva benéfico. Por ello es recomendable comer carne frita siempre en aceite de oliva.

*Cuestionario publicado en la revista "Sábado a Sábado"*

# CARNICERIA



**¡¡Ternera natural con denominación de origen!!**

# JM MARTÍN

**¡¡Exija lo mejor!!**

**Elaboración artesanal sin aditivos**



**Tel. 891 04 37**

**AHORA ESTAMOS EN EL MERCADO DE ABASTOS PUESTOS 39 y 40**



**PARTICULARES**

Se vende plaza de garaje y trastero. C/. Mirasierra. Tel. 892 30 76

Se vende cochera de 37 m2. con agua y ventana exterior (Ontígola) Tel. 891 00 31. Sergio

Se vende Ford Fiesta XR2i, 58.000 kms., extras M-3911-MW. Precio 950.000 pts. Tel. 891 30 39-891 87 49 Sr. Jimenez

Vendo cachorros de Fox Terrier. Tel. 892 06 71

Vendo impresora láser marca Nec muy buena calidad de impresión. 2 Mb. de memoria. Precio a convenir. Tel. 891 27 20 (Llamar medio días y noches)

Vendo Sampler Peavy, 4 salidas, 4 megas, programa de edición, scasi, librería CD-Rom. 125.000 pts

Tel. 891 35 05 Fernando

**TRABAJO**

Estudiante de Magisterio se ofrece para dar clases particulares. Tel. 892 14 34

Peluquera, busca trabajo, tengo

experiencia. Tel. 891 33 89

Vendedor de alimentación y hostelería a comisión. Andrés. Tel. 870 47 75

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación primaria, E.S.O., latín y ortografía. Preguntar por Emilia Tel. 891 35 72.

Se imparten clases de E.G.B, Inglés por estudiante de magisterio. Tel. 891 52 38

Auxiliar de clínica busca trabajo cuidando niños, ancianos etc. Tel. 891 70 62, preguntar por Paloma (Llamar mediodía y noches).

Licenciada en Publicidad y Relaciones Públicas experiencia en medios de comunicación busca trabajo. Tel. 892 51 26. Dejar mensaje para Juany.

**PISOS - Alquiler**

Alquilo piso amueblado en el Pinar de Aranjuez, 3 dorm., 3 cuartos de baño Tel. 891 39 30.

Se alquila piso duplex, céntrico a estreno, 3 dorm. 2 baños, 100 m2.

aprox. C/. Príncipe, 39 Tel. 891 1827

Alquilo atico en Madrid cerca de la Universidad. Preferentemente para chicas y chicos. 3 dormitorios, 2 baños, cocina, salón comedor, terraza. Tel. 925 52 04 68

Alquilo piso en Aranjuez C/. Carmen, 3 dormitorios, 2 terrazas. 891 21 77. (tardes)

Alquilo piso en Aranjuez, zona Campo Fútbol (Almansa) 52.000 pts/mes. incluido comunidad, nomina. Tel. 739 56 82

**PISOS - Venta**

Se vende local comercial, 45 m2. 2 salidas a la calle. C/. Concha esq. C/ Naranja Tel. 448 80 34 y 504 11 37. Precio 4.800.000 negociables.

Vendo piso duplex, 2 plazas de garaje y trastero. 23.000.000 pts. Tel. 891 40 01.

Se vende piso de 100 m2. en calle del Rey, salón comedor, 3 dormitorios, cocina, aseo, baño, patio, calefacción. Tel. 891 63 19

Ocasión, vendo casa en Chinchón 180 m2. de nueva construcción, 2 plantas, 4 habitaciones calef. cen-

tral. Tel. 989 45 65 87.

Vendo piso, Hall de entrada, 3 dorm., cocina amueblada, baño, salón comedor, balcón, terraza. Precio a convenir. Tel. 894 03 70

**APARTAMENTOS**

Aranjuez, vendo apartamento de 1 dormitorio a estrenar, vistas al exterior en zona céntrica. Tel. 892 27 25

**CHALETES**

Vendo Chalet de 100 m2. con luz, agua, pozo, piscina, frutales en parcela de 2.565 m2.. Urbanización Mira al Tajo. Tel 891 08 33 Precio a convenir

Se vende casa nueva de lujo 480 m2. 2 plantas, con sótano, patio y local comercial. Tel 892 00 20.

Se vende chalet 4 dormitorios en Chinchón, 1 baño y aseo con 2 entradas y plaza de garaje. Muy económico. Tel. 893 51 59

**PARCELAS**

Se vende parcela en Aranjuez de 500 m2. en el Mirador de Aranjuez. Tel. 892 36 32. Precio. 7.250.000 pts.

**FERRYLUZ**

**SUMINISTROS  
INDUSTRIALES**

**FERRETERIA  
MATERIAL ELECTRICO**

**C/. Stuart, 168 - Tel. 892 55 49  
ARANJUEZ**

**HAMBURGUESERIA PERRITOS**

**MERIENDAS**



**¡¡CELEBRA TU FIESTA DE  
CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!!**

**C/. Postas, 22 - Tel. 892 38 63  
ARANJUEZ**



Se vende parcela nº 26. 2.565.  
Chalet amueblado, piscina, luz,  
agua y pozo. Finca Mira al Tajo.  
Precio a convenir. Tel. 891 08 33



Chalet  
**MIRADOR  
DE ARANJUEZ**  
221 mts. construidos  
Salón ampliable  
hasta 41,54 m.  
4 dormitorios,  
despacho,  
calefacción. gasoil  
2 baños y aseo

**DIRECTAMENTE CONSTRUCTOR**  
Tel. 892 36 32 - 891 11 07

Compro terreno en la Vega de  
Chinchón de 1.000 a 1.500. Tel.  
356 32 38.

## Los Caprichos del Bararico

Complementos del Hogar, Mantelerías,  
Cuberterías, Candelabros, etc. Si busca un regalo de  
C/. Gobernador, 69 capricho venga a vernos:  
Tel. 891 03 52 - ARANJUEZ

# ÓPTICA LOIADE

**LENTES DE  
CONTACTO  
AUDIFONOS**

C/. Gobernador, 50  
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

### FOTO-VIDEO

## Ballesteros

Reportajes de fotos,  
estudio, fotos carnet  
C/. Postas, 40 - Tel. 892 03 81  
- ARANJUEZ -

### FERRETERIA LAS AVES

Cuesta de las Perdices, 26  
Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ

# Ahora ya puedes conocer Internet

SIN ABONOS, SIN MODEM,  
SIN COMPROMISOS,  
HASTA SIN ORDENADOR...

## VEN A NUESTRO CENTRO de NAVEGACION

De Lunes a Viernes de 10,30 a 13,30 horas

ES AQUI EN  
**ARANNET**

*Aranjuez en Internet*

Capitán, 117 - Tel. 891 30 95  
ARANJUEZ (Madrid)

SEGURO QUE ESTO  
**TAMBIEN**  
NOS LO COPIAN

SERVICIO DE LIMPIEZA DE EDIFICIOS Y LOCALES  
MANTENIMIENTO EN GENERAL ABRILLANTADO DE SUELOS



C/. Alpajés, 33-35  
Tel. y Fax: 891 05 52  
ARANJUEZ

## DESINSECTACION - DESRATIZACION

¡¡EXTERMINACION  
INMEDIATA!!



C/. de la Cruz, 67 - 891 81 28 - 892 54 16  
ARANJUEZ



### FARMACIAS DE GUARDIA

**Del 9 al 15 de Mayo**

Viernes día 9 C/. Moreras, 111

Sábado día 10 C/. Stuart, 135

Domingo día 11- C/. Gobernador, 87

Lunes día 12 C/. Foso, 24

Martes día 13 Pza. Toros, 36

Miércoles día 14 C/. Foso, 24

Jueves día 15 Avda. Loyola, 9

### TELEFONOS DE INTERES


Ayuntamiento	891 00 55
Policía Local	891 00 22
Policía Nacional	891 03 77
Guardia Civil	891 00 62
Cruz Roja	891 02 52
Centro de Salud	891 11 04
Bomberos	891 00 80
Centro Cultural	892 43 86
Polideportivo Municipal	891 19 16
Parada Taxis	891 11 39
AISA	891 01 83
RENFE (Información)	891 02 02
PUBLICIDAD HERALDO DE ARANJUEZ	892 39 22
HERALDO DE ARANJUEZ	892 51 26
ONDA ARANJUEZ	892 10 16



**BAR CERVECERIA**  
**AL KAMUS**

Ambiente... el que tú te montes  
C/. San Antonio, 91 - Aranjuez

**Próximo**  
**CAMPEONATO DE FUTBOLIN**



### HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ

LABORABLES -SALIDAS ARANJUEZ-			LABORABLES -SALIDAS MADRID-		
*6.15	10.15	*16.00	*7.15	13.00	18.00
*6.45	*11.00	16.30	8.00	*13.30	19.00
*7.15	"12.00	*17.00	9.00	14.00	*19.30
"7.45	*13.00	*17.45	9.30	*14.15	*20.00
8.00	*13.30	"19.00	*10.00	*15.00	*20.30
8.15	*13.50	*19.30	11.00	*15.30	21.00
8.30	"*14.10	* Excepto Sábados	*11.30	16.00	*21.30
*9.00	14.30	"Por Valdemoro	*12.00	*17.00	*22.00
"9.30	*15.15		*12.30	17.30	

**DOMINGOS Y FESTIVOS**

ARANJUEZ		MADRID	
8.30	16.00	9.00	16.00
12.00	16.30	11.00	19.00
14.30	20.00	13.00	22.00

### FERROCARRIL HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ

ARANJUEZ - ATOCHA SALIDAS			ATOCHA - ARANJUEZ SALIDAS		
*5.30	10.04	18.34	5.50	11.25	19.25
*5.45	10.34	19.04	*6.05	11.55	19.55
6.00	11.04	19.34	6.20	12.25	20.25
*6.15	11.34	20.04	*6.35	12.55	20.55
6.30	12.04	20.34	6.50	13.25	21.25
*6.45	12.34	21.04	*7.05	13.55	21.55
7.00	13.06	21.34	7.20	14.25	*22.25
*7.15	13.34	22.04	*7.35	14.55	22.55
7.30	14.04	22.34	7.50	15.25	*23.25
*7.45	14.34	*23.04	*8.05	15.55	23.55
8.00	15.05	23.34	8.25	16.25	
*8.15	15.34		8.55	16.55	
8.30	16.34		9.25	17.25	
*8.45	17.04		9.55	17.55	
9.04	17.34		10.25	18.25	
9.34	18.04*	Laborables excepto Sábados	10.55	18.55	



## VERTICE

ASISTENCIA-DECESOS-VELATORIOS  
ENTIERROS-TRASLADOS-INCINERACIONES  
C/. Almíbar, 175  
Tel. 891 02 01 - Fax: 891 09 07 - ARANJUEZ

**PERMANENTE 24 HORAS**



## Almudena SEGUROS

Agencia de Aranjuez:  
(Edificio Vértice) C/. Almíbar, 183 - ARANJUEZ  
Tels. permanentes: 891 02 01 - 891 61 40

**CADA DIA MAS SEGUROS**

### EL CONCURSO DEL MES - MAYO

Respuesta \_\_\_\_\_

D/a: \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Tel. contacto \_\_\_\_\_

RECORTA ESTE CUPON Y MANDALO A:  
HERALDO DE ARANJUEZ "El concurso del mes", Apdo. de Correos 251 Aranjuez. El sorteo del regalo se hará todos los ultimos viernes de cada mes en ONDA ARANJUEZ

Segunda Epoca del Nuevo

# HERALDO DE ARANJUEZ

Tel. 907 15 72 72 - Depósito Legal: M-30156-96

**Dirección:** Manuel Jesús Martín.  
**Información:** José Angel Rodríguez, Carlos González López.  
**Cronista:** Juan Luis González. **Fotografía:** J. Luis Martín Panadero  
**Colabora:** Juana Ruiz Ortuño, Ana Mª Rodríguez  
**Publicidad:** M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22  
**Imprime:** Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores.



## ELIJA SU CLIMA EN TIEN 21



Calefacción y aire acondicionado  
en un sólo aparato

3 MESES  
**¡GRATIS!**  
DE INTERESES

COMPRE EN MAYO, Y  
PIENSE EN SEPTIEMBRE COMO  
QUIERE VD. PAGAR:  
A plazos, o al contado

### TIEN 21



Especialistas en Electrodomésticos

-CLIMATIZACION-  
CALLE LA ROSA, 50 - ARANJUEZ  
TEL. 891 77 53

AIRE ACONDICIONADO - CALEFACCION - ACUMULADORES DE  
CALOR - CALDERAS - BOMBAS DE CALOR - CALENTADORES  
- TERMOS - CHIMENEAS DE LEÑA

TIEN 21

TIEN 21

# Edificio REY

PROXIMA CONSTRUCCION

VIVIENDAS DE 1 DORMITORIO  
LOCALES COMERCIALES Y GARAJES

## LA MEJOR SITUACION EN ARANJUEZ

- Carpintería exterior de aluminio lacado.
- Puertas de paso plafonadas terminadas en roble o en blanco.
- Grifería monomando.
- Parquet de roble 25x5x1.
- Pintura Gotelé o preparado para liso.
- Calefacción individual a gas natural.
- Apartamentos y oficinas con bomba de calor.
- Ascensores.

APARTAMENTOS DESDE  
**6.500.000 Pts.**

OFICINA DE VENTAS:  
C/. Postas, 51  
ARANJUEZ

Lunes a Viernes

Teléfono: 891 11 87

HORARIO COMERCIAL:  
de 10 a 13 horas  
de 17 a 19,30 horas

# M METROGES, S.A.

C/. O'Donnell, 32 1º  
28009 MADRID